3 year guarantee / Garantie 3 ans

SUPERAVANTI
AVEN

CE 0082
UK CA 0120

Caving seat-harness
Harnais de spéléologie

⚠ WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

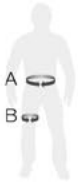
FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.

Sizes / Tailles



	A	B
SUPERAVANTI		
Size 1 (XS→L)	60 ⩽ A ⩽ 95 cm *23 ⩽ A ⩽ 37 inch*	42 ⩽ B ⩽ 62 cm *16 ⩽ B ⩽ 24 inch*
Size 2 (M→XL)	90 ⩽ A ⩽ 105 cm *35 ⩽ A ⩽ 41 inch*	52 ⩽ B ⩽ 72 cm *20 ⩽ B ⩽ 28 inch*
AVEN		
Size 1 (XS→L)	60 ⩽ A ⩽ 85 cm *23 ⩽ A ⩽ 33 inch*	42 ⩽ B ⩽ 62 cm *16 ⩽ B ⩽ 24 inch*
Size 2 (M→XL)	80 ⩽ A ⩽ 102 cm *31 ⩽ A ⩽ 40 inch*	52 ⩽ B ⩽ 72 cm *20 ⩽ B ⩽ 28 inch*

PETZL.COM

Latest version / Dernière version — Other languages / Autres langues — Technical tips / Conseils techniques — PPE checking / Fiche de contrôle EPI

Warning symbols / Panneaux d'alertes (1) (2) (3) (4)

PETZL
FR-38920 Crolles
Cidex 105A
PETZL.COM

ISO 9001
© Petzl

Fondation PETZL — Sustaining our Community / Au service de la Communauté — **FONDATION-PETZL.ORG**

100%

UK CA 0120

This product is compliant with the Regulation 2016/425 on Personal Protective Equipment as brought into UK law and amended.
Ce produit est conforme au règlement 2016/425 sur les équipements de protection individuelle tel que transposé en droit britannique et modifié.

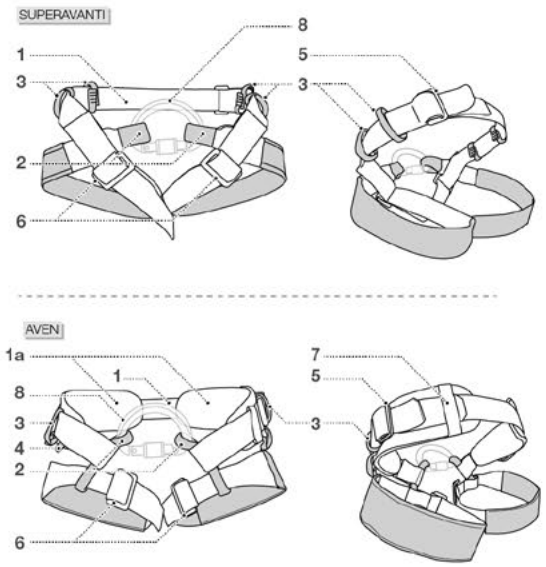
Authorized Representative in UK : PETZL UK Agency, Unit 3-7, Tebay Business Park, Old Tebay, Penrith, CA10 3SS, United Kingdom

Approved body performing the UKCA type examination and the production control of this PPE :
Organisme approuvé intervenant pour l'examen UKCA de type et le contrôle de production de cet EPI :

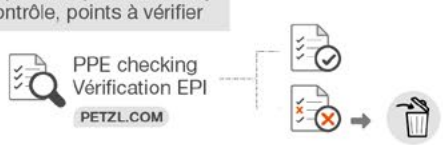
SGS United Kingdom Ltd
Inward Way
Rossmore Business Park
Ellesmere Port, Cheshire, CH65 3EN
United Kingdom
N° 0120

1. Field of application (text part) / Champ d'application (partie texte)

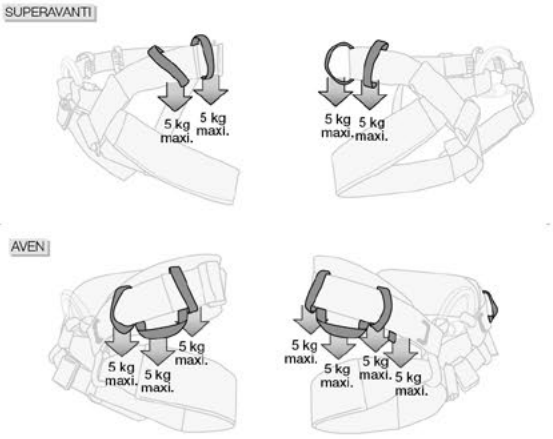
2. Nomenclature



3. Inspection, points to verify / Contrôle, points à vérifier



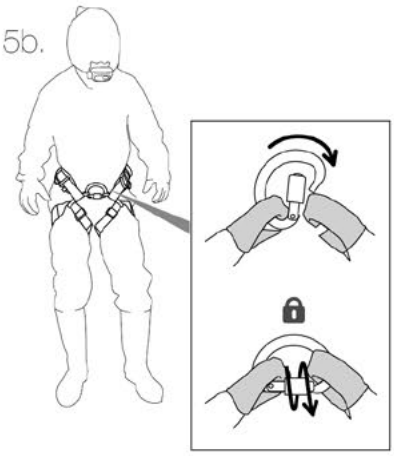
4. Compatibility (text part) / Compatibilité (partie texte)



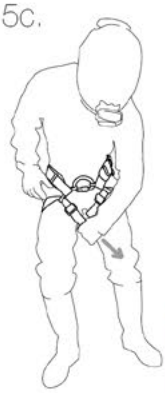
5. Harness setup
Mise en place du harnais

5a.

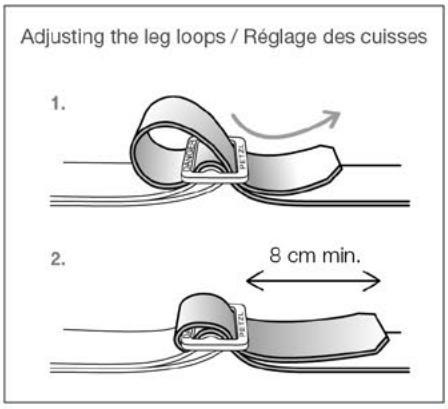
5b.

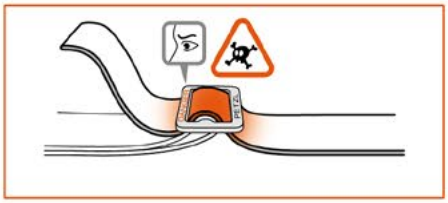


5c.

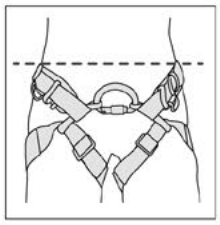


Adjusting the leg loops / Réglage des cuisses

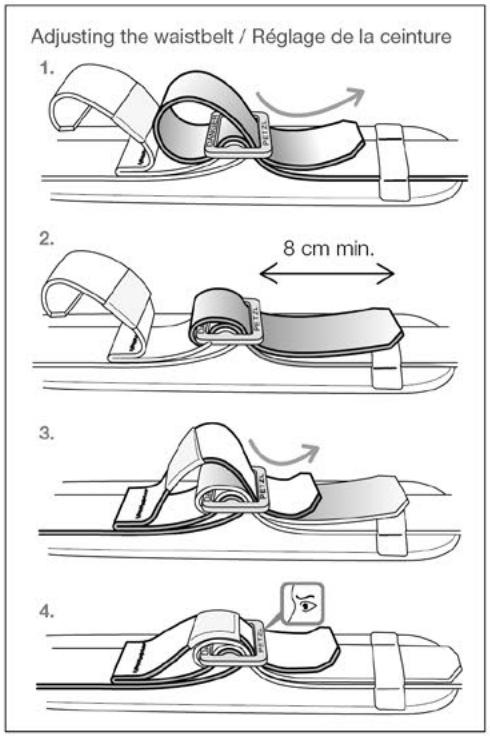


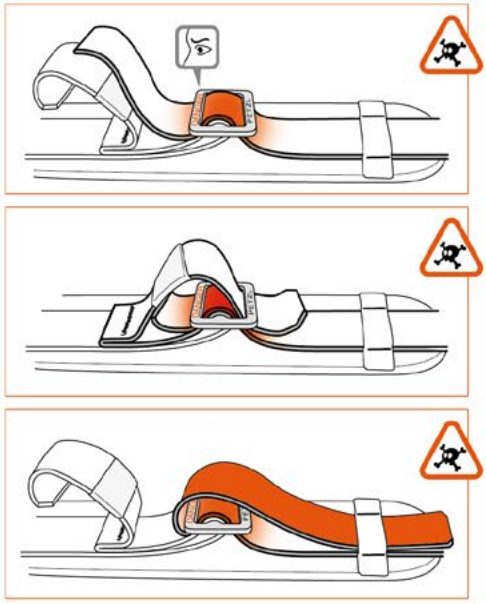


5d.



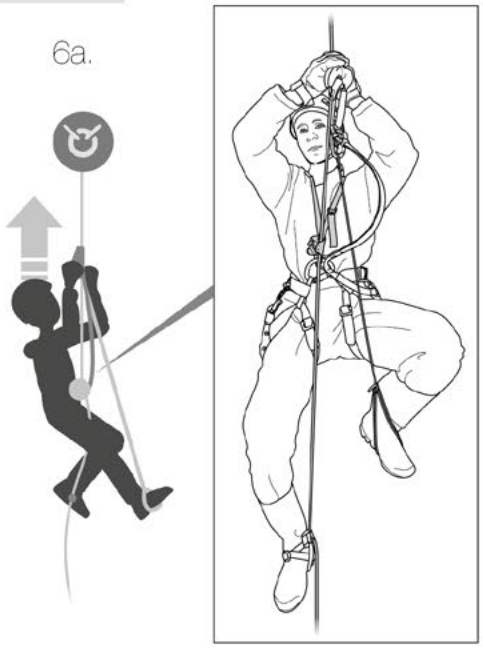
Adjusting the waistbelt / Réglage de la ceinture



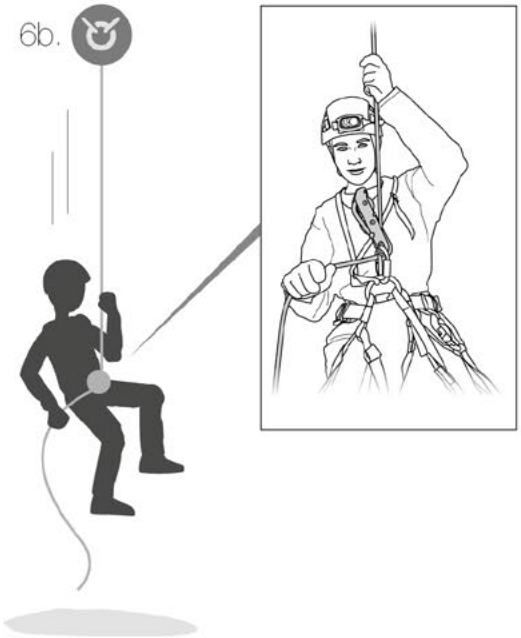


6. Techniques
Techniques

6a.



6b.



7. Additional information
Informations complémentaires

A. Lifetime / Durée de vie

Serial n° / N° de série XX XX XXXX + 10 years ans

B. Markings
Marquage

C. Acceptable T°
T° tolérées

+ 50°C / + 122°F
- 30°C / - 22°F

D. Precautions for use / Précautions d'usage

etc...

E. Cleaning - Disinfection / Nettoyage - Désinfection

+ 30°C maxi.
+ 86°F maxi.

30°C
86°F

F. Drying / Séchage

+ 30°C maxi.
+ 86°F maxi.

G. Storage - Transport
Stockage - transport

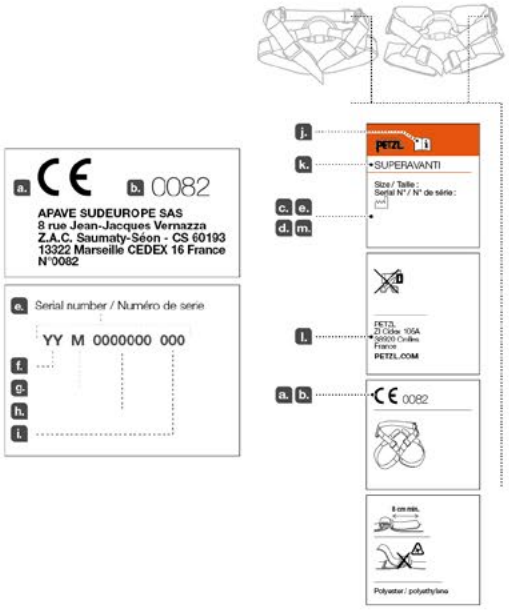
H. Modifications - Repairs
Modifications - Réparations

Petzl

I. FAQ - Contact
Questions - Contact

petzl.com

Traceability and markings
Traçabilité et marquage



EN

These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described.
The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information.
You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

1. Field of application

Personal protective equipment (PPE) used for fall protection.
Caving seat harness.
This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

Responsibility

WARNING
Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.
You are responsible for your own actions, decisions and safety.
Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person.
You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

2. Nomenclature

(1) Waistbelt, (1a) Waistbelt comfort foam, (2) Textile attachment points, (3) Gear loop, (4) Bag tether attachment loop, (5) Waistbelt adjustment buckle with wear protector, (6) Leg loop adjustment buckles, (7) Textile keeper, (8) Metal attachment point (not included).
Principal materials: polyester, steel, high-modulus polyethylene (HMPE), thermoplastic polyurethane (TPU).

3. Inspection, points to verify

Petzl recommends a detailed inspection by a competent person at least once every 12 months.
Warning: your intensity of use may cause you to inspect your PPE more frequently. Follow the procedures described at Petzl.com. Record the results on your PPE inspection form.

Before each use

Check the condition of the webbing, especially:
- at the attachment points (the webbing, colored orange on the SUPERAVANTI and red on the AVEN, must not be visible under the protective sleeve).
- at the adjustment buckles and the safety stitching.
Look for cuts, wear and damage due to use, heat... Be particularly careful to check for cut or loose threads.
Verify that the adjustment buckles are properly fastened.

During use

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system.
Regularly verify that the adjustment buckles and the connector are properly fastened and locked.
Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.

4. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction).

5. Harness setup

This harness, designed for ascending rope (low attachment point), must be worn to fit snugly at the waist and thighs.
5A. Hold the harness by the waistbelt and slip it on over your legs.
5B. Join the two textile attachment points with a special locking connector designed to be loaded on three axes (e.g. an OMNI carabiner).
Verify that the connector is properly closed and locked.
5C. Tighten the leg loops and fasten the leg loop adjustment buckles.
5D. Tighten the waistbelt and fasten the waistbelt adjustment buckle.
Verify that there is a minimum of 8 cm of free webbing exiting the buckles after fastening them.
Install the wear protector strap.
WARNING: if the word DANGER is visible, the buckles are not fastened.
WARNING: before installing the wear protector strap, verify that the adjustment buckle is properly fastened with the waistbelt strap rethreaded.
Wet or icy harness straps are more difficult to adjust.
This harness is made with high-modulus polyethylene. The melting point of high-modulus polyethylene (140° C) is lower than that of nylon and polyester. Make sure the harness does not come into direct contact with a hot object, for example a descender.

Adjustment and suspension test

This harness must be adjusted to fit snugly, for greater efficiency during rope ascents and to reduce the risk of injury in the event of a fall. In a safe environment, move around and hang in the harness with your equipment to verify that the harness fits properly and provides adequate comfort for the intended use.

6. Techniques

Caving harnesses are designed for ascending rope. These harnesses are not suitable for rock climbing because the very low attachment point increases the risk of inversion in a fall.

A. Rope ascent

The seat harness can be used with shoulder straps (e.g. TORSE or EXPLO) and a chest ascender (e.g. CROLL).

B. Rappelling

The seat harness can be used with a descender (e.g. SIMPLE or STOP) connected to the metal attachment point.

7. Additional information

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.
When to retire your equipment:
WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals...).
A product must be retired when:
- It is over 10 years old and made of plastic or textiles.
- It has been subjected to a major fall or load.
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history.
- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment...
Destroy these products to prevent further use.
Icons:
A. Lifetime: 10 years - B. Marking - C. Acceptable temperatures - D. Usage precautions - E. Cleaning/disinfection - F. Drying - G. Storage/transport - H. Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) **- I. Questions/contact**

3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

Traceability and markings

a. Meets PPE regulatory requirements. Notified body performing the EU type examination - b. Number of the notified body responsible for the production control of this PPE - c. Traceability: datamatrix - d. Size - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Month of manufacture - h. Batch number - i. Individual identifier - j. Read the Instructions for Use carefully - k. Model identification - l. Manufacturer address - m. Date of manufacture (month/year)

FR

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seuls certains usages et techniques sont présentés.
Les panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com.
Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI) contre les chutes de hauteur.
Harnais cuissard de spéléologie.
Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

Responsabilité

ATTENTION
Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.
Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.
Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.
Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

2. Nomenclature

(1) Ceinture, (1a) Mousse de confort de ceinture, (2) Points d'attache textile, (3) Porte-matériel, (4) Porte-kit, (5) Boucle de réglage de ceinture avec protection anti-usure, (6) Boucles de réglage des cuisses, (7) Passant textile, (8) Point d'attache métallique (non livré).
Matériaux principaux : polyester, acier, polyéthylène haute densité (PEHD), polyuréthane thermoplastique (TPU).

3. Contrôle, points à vérifier

Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois.
Attention, l'intensité de votre usage peut vous amener à vérifier plus fréquemment votre EPI.
Respectez les modes opératoires décrits sur le site Petzl.com. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI.

Avant toute utilisation

Vérifiez l'état des sangles, particulièrement au niveau :
- des points d'attache (la sangle, de couleur orange pour le SUPERAVANTI ou rouge pour l'AVEN, ne doit pas apparaître sous la gaine de protection).
- des boucles de réglage et des coutures de sécurité.
Surveillez les coupures, usures et dommages dus à l'utilisation, à la chaleur... Attention aux fils coupés ou distendus.
Vérifiez la fermeture des boucles de réglage.

Pendant l'utilisation

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système.
Vérifiez régulièrement le bon verrouillage du connecteur et des boucles de réglage.
Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).

5. Mise en place du harnais

Ce harnais, conçu pour la remontée sur corde (point d'attache bas), doit être porté serré à la taille et aux cuisses.
5A. Saisissez le harnais par la ceinture et enfilez-le par les pieds.
5B. Reliez les deux points d'attache textile avec un connecteur spécifique à verrouillage prévu pour travailler dans les trois axes (par exemple un mousqueton OMNI).
Vérifiez que le connecteur est bien fermé et verrouillé.
5C. Serrez les boucles de réglage des cuisses et verrouillez-les.
5D. Serrez la boucle de réglage de la ceinture et verrouillez-la.
Vérifiez qu'il y ait au minimum 8 cm de sangle libre derrière les boucles après les avoir verrouillées.
Placez la sangle de protection anti-usure.
ATTENTION, si le mot DANGER apparaît, les boucles ne sont pas verrouillées.
ATTENTION, avant de placer la sangle de protection anti-usure, vérifiez que la boucle de réglage est bien verrouillée avec la sangle de ceinture repassée.
Les sangles humides ou gelées du harnais sont plus difficiles à régler.
Ce harnais est fabriqué avec du polyéthylène haute densité. La température de fusion du polyéthylène haute densité (140° C) est inférieure à celle du polyamide et du polyester. Veillez à ce que le harnais ne se trouve pas en contact direct avec un objet brûlant, par exemple un descendeur.

Réglage et test de suspension

Ce harnais doit être ajusté proche du corps pour être plus efficace lors de vos déplacements sur corde et pour réduire le risque de blessure en cas de chute. Dans un endroit sans danger, effectuez des mouvements et un test de suspension avec votre matériel pour être sûr qu'il soit de la bonne taille et du niveau de confort nécessaire pour l'usage attendu.

6. Techniques

Les harnais de spéléologie sont conçus pour la remontée sur corde. Ces harnais ne conviennent pas pour l'escalade, car le point d'attache, situé très bas, augmente le risque de retournement en cas de chute.

A. Remontée sur corde

Le harnais cuissard peut être utilisé avec un torse (par exemple un TORSE ou EXPLO) et un bloqueur ventral (par exemple un CROLL).

B. Descente en rappel

Le harnais cuissard peut être utilisé avec un descendeur (par exemple un SIMPLE ou STOP) connecté au point d'attache métallique.

7. Informations complémentaires

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.
Mise au rebut :
ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques...).
Un produit doit être rebuté quand :
- Il a plus de 10 ans et est composé de plastique ou de textile.
- Il a subi une chute ou un effort important.
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.
- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements...).
Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.
Pictogrammes :
A. Durée de vie : 10 ans - B. Marquage - C. Températures tolérées - D. Précautions d'usage - E. Nettoyage/désinfection - F. Séchage - G. Stockage/transport - H. Modifications/réparations (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange) **- I. Questions/contact**

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'incident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

Traçabilité et marquage

a. Conforme aux exigences du règlement EPI. Organisme notifié pour l'examen UE de type - b. Numéro de l'organisme notifié pour le contrôle de production de cet EPI - c. Traçabilité : datamatrix - d. Taille - e. Numéro individuel - f. Année de fabrication - g. Mois de fabrication - h. Numéro de lot - i. Identifiant individuel - j. Lire attentivement la notice technique - k. Identification du modèle - l. Adresse du fabricant - m. Date de fabrication (mois/année)

DE

In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden. Es werden nur einige der Verwendungen und Techniken dargestellt.
Die Warnhinweise informieren Sie über mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produkts. Es ist jedoch nicht möglich, alle erwägbaren Fälle zu beschreiben. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com.
Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahrenquelle. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

1. Anwendungsbereich

Persönliche Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Absturz.
Sitzgurt für Speläologie.
Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entwickelt wurde.

Haftung

WARNUNG
Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.
Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.
Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:
- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen.
- Fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein.
- Sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Grenzen kennen lernen.
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.
Dieses Produkt darf nur von kompetenten und besonnenen Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und besonnenen Person stehen.
Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

2. Benennung der Teile

(1) Hüftgurt, (1a) Schaumstoffpolster des Hüftgurts, (2) Anseilschlaufen aus Gurtband, (3) Materialschlaufen, (4) Schlaufe zum Befestigen des Transportsacks, (5) Schnalle zum Einstellen des Hüftgurts mit Abriebschutz, (6) Schnallen zum Einstellen der Beinschlaufen, (7) Riemenhalter aus Gurtband, (8) Anseilpunkt aus Metall (nicht enthalten).
Hauptmaterialien: Polyester, Stahl, hochdichtes Polyethylen (HDPE), thermoplastisches Polyurethan (TPU).

3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Petzl empfiehlt, mindestens alle 12 Monate eine eingehende Überprüfung durch eine kompetente Person durchführen zu lassen.
Achtung: Abhängig von der Gebrauchsintensität muss Ihre PSA gegebenenfalls häufiger überprüft werden. Bitte beachten Sie die auf Petzl.com beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein.

Vor jedem Einsatz

Überprüfen Sie den Zustand des Gurtbands insbesondere an:
- den Anseilschlaufen (das orangefarbene Gurtband beim SUPERAVANTI oder das rote Gurtband beim AVEN darf unter der Schutzhülle nicht zu sehen sein).
- den Einstellschnallen und den Sicherheitsnähten.

Achten Sie auf durch Benutzung, Hitzeeinwirkung usw. hervorgerufene Einschnitte, Abnutzungserscheinungen und sonstige Beschädigungen. Achten Sie darauf, dass keine Fäden lose oder durchtrennt sind.
Vergewissern Sie sich, dass die Einstellschnallen geschlossen sind.

Während des Gebrauchs

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen.
Überprüfen Sie regelmäßig, ob der Karabiner und die Einstellschnallen ordnungsgemäß geschlossen sind.
Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

4. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel).

5. Anlegen des Gurts

Dieser für den Aufstieg am Seil konzipierte Gurt (tief sitzende Anseilöse) muss an der Hüfte und an den Oberschenkeln eng anliegen.
5A. Halten Sie den Gurt am Hüftgurt fest, steigen Sie in die Beinschlaufen und ziehen Sie den Gurt hoch.
5B. Verbinden Sie die beiden Anseilschlaufen aus Gurtband mit einem in drei Richtungen belastbaren Verschlusskarabiner (z.B. mit einem OMNI-Karabiner).
Vergewissern Sie sich, dass der Karabiner geschlossen und verriegelt ist.
5C. Ziehen Sie das Gurtband an den Einstellschnallen der Beinschlaufen straff und fädeln Sie das Ende des Gurtbands zurück.
5D. Ziehen Sie das Gurtband an der Einstellschnalle des Hüftgurts straff und fädeln Sie das Ende des Gurtbands zurück.
Stellen Sie sicher, dass das zurückgefädelte Gurtbandende mindestens 8 cm lang ist.
Den Abriebschutz durchfädeln.
WARNHINWEIS: Ist das Wort DANGER zu sehen, bedeutet dies, dass die Gurtbänder nicht durch die Schnallen zurückgefädelt wurden.
ACHTUNG: Vergewissern Sie sich vor dem Durchfädeln des Abriebschutzes, dass das Gurtband des Hüftgurts zurückgefädelt wurde.
Feuchtes oder vereistes Gurtband ist schwieriger einzustellen.
Für die Herstellung des Gurts wird hochdichtes Polyethylen verwendet. Die Schmelztemperatur von hochdichtem Polyethylen (140° C) ist niedriger als die von Polyamid und Polyester.
Achten Sie darauf, dass der Gurt nicht mit einem heißen Gegenstand (z.B. ein Abseilgerät) in Berührung kommt.

Einstellung und Hängetest

Der Gurt muss eng anliegen, um den Aufstieg am Seil zu erleichtern und im Falle eines Sturzes die Verletzungsgefahr zu verringern. Gehen Sie an einem sicheren Ort ein paar Schritte mit dem Gurt und hängen Sie sich mit Ihrer Ausrüstung in den Gurt (Hängetest), um sicherzugehen, dass er richtig sitzt und beim Gebrauch angemessenen Komfort bietet.

6. Techniken

Speläogurte sind für den Aufstieg am Seil konzipiert. Diese Gurte sind nicht für den Klettersport geeignet, da der tief angeordnete Anseilpunkt das Risiko erhöht, dass der Kletterer im Falle eines Sturzes nach hinten kippt.

A. Aufstieg am Seil

Der Sitzgurt kann mit einem Brustgurt (z.B. TORSE oder EXPLO) und einer ventralen Seilklemme (z.B. CROLL) kombiniert werden.

B. Abseilen

Der Sitzgurt kann mit einem am Befestigungspunkt aus Metall eingehängten Abseilgerät (z.B. SIMPLE oder STOP) verwendet werden.

7. Zusätzliche Informationen

Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU-Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar.
Aussondern von Ausrüstung:
ACHTUNG: Außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).
In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesondert werden:
- Wenn es mehr als 10 Jahre alt ist (Kunststoff- und Textilprodukte).
- Es wurde einem schweren Sturz oder einer schweren Belastung ausgesetzt.
- Das Produkt fällt bei der PSA-Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.
- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt.
- Das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen oder der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.).

Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.
Zeichenerklärungen:
A. Lebensdauer: 10 Jahre - B. Markierung - C. Temperaturbeständigkeit - D. Vorsichtsmaßnahmen - E. Reinigung/Desinfektion - F. Trocknung - G. Lagerung/ Transport - H. Änderungen/Reparaturen (außerhalb der Petzl Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) **- I. Fragen/Kontakt**

3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Modifikationen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Warnhinweise

1. Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr. 2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko. 3. Wichtige Information über die Funktionsweise oder die Leistungsangaben Ihres Produkts. 4. Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Entspricht den Anforderungen der PSA-Verordnung. Benannte Stelle für die EU-Baumusterprüfung - b. Nummer der notifizierten Stelle für die Produktionskontrolle dieser PSA - c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix - d. Größe - e. Individuelle Nummer - f. Herstellungsjahr - g. Herstellungsmonat - h. Nummer der Fertigungsreihe - i. Individuelle Produktnummer - j. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch - k. Modell-Identifizierung - l. Adresse des Herstellers - m. Herstellungsdatum (Monat/Jahr)

IT

Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Solo alcune tecniche e utilizzi sono presentati.
I segnali di attenzione vi informano di alcuni potenziali pericoli legati all'utilizzo del dispositivo, ma è impossibile descriverli tutti. Prendete visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.
Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. L'uso improprio di questo dispositivo causa rischi aggiuntivi. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI) contro le cadute dall'alto.
Imbracatura bassa da speleologia.
Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

Responsabilità

ATTENZIONE
Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.
Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.
Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:
- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.
Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.
Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

2. Nomenclatura

(1) Cintura, (1a) Schiuma di comfort della cintura, (2) Punti di attacco tessili, (3) Portamateriale, (4) Porta-sacco, (5) Fibbia di regolazione della cintura con protezione antiusura, (6) Fibbie di regolazione dei cosciali, (7) Passante tessile, (8) Punto di attacco metallico (non fornito).
Materiali principali: poliestere, acciaio, polietilene alta densità (PEHD), poliuretano termoplastico (TPU).

3. Controllo, punti da verificare

Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi da parte di una persona competente.
Attenzione, l'intensità di utilizzo può comportare un controllo più frequente del DPI. Rispettate le procedure descritte sul sito Petzl.com. Registrate i risultati nella scheda di vita del vostro DPI.

Prima di ogni utilizzo

Verificare lo stato delle fettucce, in particolare a livello:
- dei punti di attacco (la fettuccia di colore arancio per la SUPERAVANTI o rossa per l'AVEN, non deve essere visibile sotto la guaina di protezione),
- delle fibbie di regolazione e delle cuciture di sicurezza.

Fare attenzione ai tagli, ai danni e all'usura dovuti all'utilizzo, al calore... Attenzione ai fili tagliati o allentati.
Verificare la chiusura delle fibbie di regolazione.

Durante l'utilizzo

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema.
Verificare regolarmente il corretto bloccaggio del connettore e delle fibbie di regolazione.
Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

4. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale).

5. Sistemazione dell'imbracatura

Questa imbracatura, concepita per la risalita su corda (punto di attacco basso), deve essere ben aderente sulla vita e sui cosciali.
5A. Prendere l'imbracatura per la cintura e infilarla per i piedi.
5B. Collegare i due punti di attacco tessili con un connettore specifico con ghiera di bloccaggio, previsto per lavorare sui tre assi (ad esempio un moschettone OMNI).
Verificare che il connettore sia chiuso bene e bloccato.
5C. Stringere le fibbie di regolazione dei cosciali e bloccarle.
5D. Stringere la fibbia di regolazione della cintura e bloccarla.
Verificare che ci siano almeno 8 cm di fettuccia libera dietro le fibbie dopo averle bloccate.
Sistemare la fettuccia della protezione antiusura.
ATTENZIONE, se compare la parola DANGER, le fibbie non sono bloccate.
ATTENZIONE, prima di sistemare la fettuccia della protezione antiusura, verificare che la fibbia di regolazione sia bloccata correttamente con la fettuccia della cintura ripassata.
Le fettucce dell'imbracatura bagnate o gelate sono più difficili da regolare.
Questa imbracatura è fabbricata con polietilene ad alta densità. La temperatura di fusione del polietilene ad alta densità (140° C) è inferiore a quella del poliammide e del poliestere.
Assicurarsi che l'imbracatura non si trovi a diretto contatto con un oggetto caldo, per esempio un discensore.

Regolazione e prova di sospensione

Questa imbracatura deve essere regolata aderente al corpo per maggiore efficacia negli spostamenti su corda e per ridurre il rischio di ferite in caso di caduta. In un luogo senza pericoli, effettuare dei movimenti ed una prova in sospensione con la propria attrezzatura, per essere sicuri che sia della taglia giusta e confortevole per l'utilizzo previsto.

6. Tecniche

Le imbracature da speleologia sono concepite per la risalita su corda. Queste imbracature non sono adatte per l'arrampicata in quanto il punto di attacco, posizionato molto in basso, aumenta il rischio di ribaltamento in caso di caduta.

A. Risalita su corda

L'imbracatura bassa può essere utilizzata con un pettorale (ad esempio TORSE o EXPLO) ed un bloccante ventrale (ad esempio CROLL).

B. Discesa in doppia

L'imbracatura bassa può essere utilizzata con un discensore (ad esempio SIMPLE o STOP) collegato al punto di attacco metallico.

7. Informazioni supplementari

Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai dispositivi di protezione individuale. La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito Petzl.com.
Eliminazione:
ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambienti marini, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici...).
Il prodotto deve essere eliminato quando:
- Ha più di 10 anni ed è composto da materiale plastico o tessile.
- Ha subito una caduta o uno sforzo notevoli.
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.
- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi...).

Distruggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.
Pittogrammi:
A. Durata: 10 anni - B. Marcatura - C. Temperature tollerate - D. Precauzioni d'uso - E. Pulizia/disinfezione - F. Asciugatura - G. Stoccaggio/trasporto - H. Modifiche/riparazioni (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) **- I. Domande/contatto**

Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Segnali di attenzione

1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale. 2. Esposizione a un rischio potenziale d'incidente o lesione. 3. Informazione importante sul funzionamento o le performance del vostro prodotto. 4. Incompatibilità materiale.

Tracciabilità e marcatura

a. Conforme ai requisiti del regolamento DPI. Ente riconosciuto che interviene per l'esame UE di tipo - b. Numero dell'organismo notificato per il controllo della produzione di questo DPI - c. Tracciabilità: datamatrix - d. Taglia - e. Numero individuale - f. Anno di fabbricazione - g. Mese di fabbricazione - h. Numero lotto - i. Identificativo individuale - j. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - k. Identificazione del modello - l. Indirizzo del fabbricante - m. Data di fabbricazione (mese/anno)

ES

Este folleto explica cómo utilizar correctamente su equipo. Sólo se presentan algunas utilizaciones y técnicas.
Las señales de advertencia le informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo, pero es imposible describirlos todos. Infórmese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com.
Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI) contra las caídas de altura.
Arnés de cintura para espeleología.
Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

Responsabilidad

ATENCIÓN
Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.
Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad.
Antes de utilizar este equipo, debe:
- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en el uso de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.
Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable.
Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

2. Nomenclatura

(1) Cinturón, (1a) Acolchado de confort del cinturón, (2) Puntos de enganche textil, (3) Anillos portamaterial, (4) Portasaca, (5) Hebilla de regulación del cinturón con protección antidesgaste, (6) Hebillas de regulación de las perneras, (7) Trabilla textil, (8) Punto de enganche metálico (no incluido).
Materiales principales: poliéster, acero, polietileno de alta densidad (PEAD) y poliuretano termoplástico (TPU).

3. Control, puntos a verificar

Petzl aconseja una revisión en profundidad por parte de una persona competente cada 12 meses como mínimo.
Atención: la intensidad de su utilización le puede llevar a revisar su EPI con más frecuencia. Respete los modos operativos descritos en la página web Petzl.com. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI.

Antes de cualquier utilización

Compruebe el estado de las cintas, particularmente al nivel de:
- Los puntos de enganche (la cinta, de color naranja para el SUPERAVANTI o rojo para el AVEN, no debe aparecer debajo de la funda de protección).
- Las hebillas de regulación y de las costuras de seguridad.

Vigile los cortes, desgastes y daños debidos a la utilización, al calor... Atención a los hilos cortados o flojos.
Compruebe el cierre de las hebillas de regulación.

Durante la utilización

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema.
Compruebe regularmente el correcto bloqueo del conector y de las hebillas de regulación.
Asegúrese del correcto posicionamiento de los equipos entre sí.

4. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta).

5. Colocación del arnés

Este arnés, diseñado para el ascenso por cuerda (punto de enganche bajo), debe llevarse ceñido a la cintura y a los muslos.
5A. Sujete el arnés por el cinturón y colóqueselo por los pies.
5B. Una los dos puntos de enganche textil con un conector específico con bloqueo de seguridad, previsto para trabajar según los tres ejes (por ejemplo, un mosquetón OMNI).
Compruebe que el conector está bien cerrado y bloqueado.
5C. Ciña las hebillas de regulación de las perneras y bloquéelas.
5D. Ciña la hebilla de regulación del cinturón y bloquéela.
Compruebe que haya un mínimo de 8 cm de cinta libre detrás de las hebillas después de haberlas bloqueado.
Coloque la cinta de protección antidesgaste.
ATENCIÓN: si la palabra DANGER es visible, las hebillas no están bloqueadas.
ATENCIÓN: antes de colocar la cinta de protección antidesgaste, compruebe que la hebilla de regulación esté bien bloqueada con la cinta del cinturón pasada de nuevo.
Las cintas húmedas o heladas del arnés son más difíciles de regular.
Este arnés está fabricado con polietileno de alta densidad. La temperatura de fusión del polietileno de alta densidad (140° C) es inferior a la de la poliamida y del poliéster. Asegúrese de que el arnés no se encuentre en contacto directo con un objeto ardiente, por ejemplo un descensor.

Regulación y prueba de suspensión

Este arnés debe estar ajustado cerca del cuerpo para ser más eficaz durante sus desplazamientos por cuerda y para reducir el riesgo de lesión en caso de caída. En un lugar sin peligro, realice movimientos y una prueba de suspensión con su material para estar seguro de que sea la talla correcta y del nivel de comodidad necesario para el uso previsto.

6. Técnicas

Los arneses para espeleología están diseñados para el ascenso por cuerda. Estos arneses no son adecuados para la escalada, ya que el punto de enganche, situado muy bajo, aumenta el riesgo de volteo en caso de caída.

A. Ascenso por cuerda

El arnés de cintura puede ser utilizado con un torso (por ejemplo, un TORSE o EXPLO) y un bloqueador ventral (por ejemplo, un CROLL).

B. Descenso en rápel

El arnés de cintura puede ser utilizado con un descensor (por ejemplo, un SIMPLE o STOP) conectado al punto de enganche metálico.

7. Información complementaria

Este producto es conforme al Reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual. La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com.
Dar de baja:
ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos...).
Un producto debe darse de baja cuando:
- Tiene más de 10 años y está compuesto por plástico o textil.
- Ha sufrido una caída o un esfuerzo importante.
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- No conoce el historial completo de utilización.
- Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc.).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.
Pictogramas:
A. Vida útil: 10 años - B. Marcado - C. Temperaturas toleradas - D. Precauciones de utilización - E. Limpieza/desinfección - F. Secado - G. Almacenamiento/transporte - H. Modificaciones/reparaciones (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) **- I. Preguntas/contacto**

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo inminente de herida grave o mortal. 2. Exposición a un riesgo potencial de incidente o de herida. 3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto. 4. Incompatibilidad material.

Trazabilidad y marcado

a. Conforme a los requisitos del Reglamento EPI. Organismo notificado que interviene en el examen UE de tipo - b. Número del organismo notificado para el control de la producción de este EPI - c. Trazabilidad: datamatrix - d. Talla - e. Número individual - f. Año de fabricación - g. Mes de fabricación - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Lea atentamente la ficha técnica - k. Identificación del modelo - l. Dirección del fabricante - m. Fecha de fabricación (mes/año)

PT

Esta notícia técnica explica como utilizar correctamente o seu equipamento. Somente algumas das utilizações e técnicas são apresentadas.
Os avisos de alerta informam de alguns perigos potenciais ligados à utilização do equipamento, porém é impossível descrevê-los todos. Tome conhecimento das últimas actualizações e informações complementares em Petzl.com.
E responsável por tomar conhecimento de cada alerta e pela utilização correcta do seu equipamento. Qualquer má utilização deste equipamento pode originar perigos adicionais. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

1. Campo de aplicação

Equipamento de protecção individual (EPI) contra quedas em altura.
Arnês de cintura de espeleologia.
Este produto não deve ser utilizado para além dos seus limites ou em qualquer outra situação para a qual não tenha sido previsto.

Responsabilidade

ATENÇÃO
As actividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.
Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.
Antes de utilizar este equipamento, deve:
- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente para a utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

O desrespeito de um destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.
Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controlo visual directo de uma pessoa competente e responsável.
Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se você não se sentir apto a assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

2. Nomenclatura

(1) Cinto, (1a) Espuma de conforto de cinto, (2) Pontos de fixação têxtil, (3) Porta-material, (4) Porta-kit, (5) Fivela de aperto do cinto com protecção anti-desgaste, (6) Fivelas de ajuste das perneiras, (7) Passador têxtil, (8) Ponto de fixação metálico (não fornecido).
Materiais principais: poliéster, aço, polietileno de alta densidade (PEAD), poliuretano termoplástico (TPU).

3. Inspecção, pontos a verificar

A Petzl aconselha uma verificação aprofundada por uma pessoa competente no mínimo todos os 12 meses.
Atenção, uma utilização intensa pode levá-lo a verificar com maior frequência o seu EPI.
Respeite os modos de operação descritos no site Petzl.com. Registe os resultados da inspecção na ficha de acompanhamento do seu EPI.

Antes de qualquer utilização
Verifique o estado das fitas, particularmente ao nível:
- dos pontos de fixação (a fita, de cor laranja para o SUPERAVANTI ou vermelha para o AVEN, não deve estar à vista sob a capa de protecção verde),
- as fivelas de ajuste e das costuras de segurança.
Vigie os cortes, desgaste e danos devidos à utilização e ao calor... Atenção aos fios cortados ou distendidos.
Verifique que as fivelas de ajuste estejam fechadas.

Durante a utilização
É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com os outros equipamentos do sistema.
Verifique regularmente que o conector e as fivelas de ajuste estão bem fechados.
Assegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos uns em relação aos outros.

4. Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do sistema na sua aplicação (compatibilidade = boa interacção funcional).

5. Equipar-se com o arnês

Este arnês, concebido para a subida em corda (ponto de fixação baixo), deve ser usado bem apertado na cintura e nas coxas.
5A. Segure o arnês pela cintura e enfie-o pelos pés.
5B. Ligue os dois pontos de fixação têxtil com um conector específico com segurança prevista para trabalhar nos três eixos (por exemplo um mosquetão OMNI).
Verifique que o conector esteja bem fechado e com a segurança travada.
5C. Ajuste as fivelas de ajuste das perneiras e bloqueia-as.
5D. Ajuste a fivela de ajuste do cinto e bloqueia-a.
Verifique que haja pelo menos 8 cm de fita livre atrás das fivelas depois de as ter bloqueado.
Coloque a fita de protecção anti-desgaste.
ATENÇÃO, se a palavra PERIGO aparecer, as fivelas não estão bloqueadas.
ATENÇÃO, antes de colocar a fita de protecção anti-desgaste, verifique que a fivela de ajuste esteja bem bloqueada com a fita de cinto repassada.
As fitas molhadas ou geladas do arnês são mais difíceis de ajustar.
Este arnês é fabricado com polietileno de alta densidade. A temperatura de fusão do polietileno de alta densidade (140° C) é inferior à da poliamida e do poliéster. Faça com o que arnês não esteja em contacto directo com um objecto que o possa queimar, por exemplo um descensor.

Ajuste e teste de suspensão
O seu arnês deve estar ajustado junto ao corpo para ser mais eficaz aquando das suas progressões e para reduzir o risco de ferimento em caso de queda. Num lugar sem perigo, efectue movimentos e um teste de suspensão com o seu material, para ter a certeza que este esteja bem ajustado com o nível do conforto necessário para uma utilização adequada.

6. Técnicas

Os arneses de espeleologia estão concebidos para a subida da corda. Estes arneses não convêm para a escalada já que o ponto de fixação, situado muito baixo, aumenta o risco de se virar de cabeça para baixo.

A. Subida em corda

O arnês de cintura pode ser utilizado com um torse (por exemplo um TORSE ou EXPLO) e um bloqueador ventral (por exemplo um CROLL).

B. Descida em rappel

O arnês de cintura pode ser utilizado com um descensor (por exemplo um SIMPLE ou STOP) conectado ao ponto de fixação metálico.

7. Informações complementares

Este produto está conforme o regulamento (UE) 2016/425 relativamente aos equipamentos de protecção individual. A declaração de conformidade UE está disponível em Petzl.com.
Descartar um equipamento:
ATENÇÃO, uma ocorrência excepcional pode levar ao descarte de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos...).
Um produto deve ser descartado quando:
- Tiver mais de 10 anos e for composto por plástico ou têxtil.
- Foi sujeito a uma queda ou a um esforço importante.
- O resultado das verificações do produto não for satisfatório. Tiver uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
- Não conhecer o seu histórico de utilização completo.
- Quando a sua utilização for obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos...).
Destrua esses produtos para evitar uma futura utilização.
Pictogramas:
A. Duração de vida: 10 anos - B. Marcação - C. Temperaturas toleradas - D. Precauções de utilização - E. Limpeza/desinfecção - F. Secagem - G. Armazenamento/transporte - H. Modificações/reparações (interditas fora das oficinas Petzl salvo peças de substituição) **- I. Questões/contacto**

Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

Avisos de alerta

1. Situação que apresenta risco iminente de ferimento grave ou mortal. 2. Exposição a um risco potencial de incidente ou ferimento. 3. Informação importante sobre o funcionamento ou as performances do seu produto. 4. Incompatibilidade de materiais.

Rastreio e marcações

a. Conforme às exigências do regulamento EPI. Organismo notificado interveniente para o exame UE de tipo - b. Número do organismo notificado para o controlo de produção deste EPI - c. Rastreio: datamatrix - d. Tamanho - e. Número individual - f. Ano de fabrico - g. Mês de fabrico - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Ler atentamente a notícia técnica - k. Identificação do modelo - l. Endereço do fabricante - m. Data de fabrico (mês/ano)

NL

In deze bijsluiter wordt uitgelegd hoe u uw materiaal juist moet gebruiken. Er komen hierin slechts enkele technieken en toepassingen aan bod.
De waarschuwingsborden geven u bepaalde mogelijke gevaren aan rond het gebruik van uw materiaal, maar we kunnen hier uiteraard niet alles behandelen. Lees daarom de nieuwste updates en aanvullende info op Petzl.com.
U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Elk verkeerd gebruik van dit materiaal zal aan de oorsprong liggen van bijkomende gevaren. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

1. Toepassingsveld

Persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) tegen hoogtevallen.
Zitgordel voor speleologie.
Dit product mag niet meér belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in situaties waarvoor het niet bedoeld is.

Verantwoordelijkheid

LET OP
De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen, zijn van nature gevaarlijk.
U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.
Voordat u deze uitrusting gebruikt, moet u:
- Alle gebruiksinstructies lezen en begrijpen.
- Een aangepaste training volgen voor het gebruik van deze uitrusting.
- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.
- De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.

Het niet-respecteren van een van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.
Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan van) bevoegde en beraden personen.
U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op u te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen hebt, gebruik deze uitrusting dan niet.

2. Terminologie van de onderdelen

(1) Heupriem, (1a) Comfortabel schuimrubber aan de heupriem, (2) Inbindpunten in textiel, (3) Materiaallus, (4) Bevestigingslus voor kit, (5) Regelgesp voor heupriem met antisliptagebescherming, (6) Regelbare gespen van de beenlussen, (7) Doorsteeklus in textiel, (8) Inbindpunt in metaal (niet meegeleverd).
Voornaamste materialen: polyester, staal, polyethyleen met hoge dichtheid (HDPE), thermoplastisch polyurethaan (TPU).

3. Check: te controleren punten

Petzl beveelt op zijn minst een grondige 12-maandelijkse controle door een bevoegd persoon aan.
Let op: een intensiever gebruik kan ervoor zorgen dat u uw PBM vaker moet controleren.
Leef de gebruiksregels na zoals vermeld op Petzl.com. Noteer de resultaten op de fiche van uw PBM.

Vóór elk gebruik
Controleer de staat van de riemen, in het bijzonder ter hoogte van:
- de inbindpunten (de riem – oranje voor de SUPERAVANTI of rood voor de AVEN – mag niet zichtbaar zijn onder de beschermhuls).
- de sluitingsgespen en de veiligheidsstiksels.
Controleer op scheuren, slijtage en schade ten gevolge van het gebruik en de hitte ... Let op voor doorgesneden of uitgerokken vezels.
Check de goede sluiting van de sluitingsgespen.

Tijdens het gebruik
Het is belangrijk om regelmatig de staat van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem.
Controleer regelmatig of de karabiner en de sluitingsgespen goed vergrendeld zijn.
Zorg ervoor dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.

4. Verenigbaarheid

Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in uw toepassing (compatibiliteit = een goede functionele interactie).

5. Aantrekken van de gordel

Deze gordel, ontworpen voor het opklimmen op touw (laag inbindpunt), moet goed aangespannen worden aan de heup en de dijen.
5A. Houd de gordel vast bij de heupriem, steek uw voeten erdoor en trek hem aan.
5B. Verbind de twee inbindpunten in textiel met een speciale vergrendelbare karabiner, voorzien om in de drie richtingen belast te worden (bv. een OMNI karabiner).
Zie erop toe dat de karabiner correct gesloten en vergrendeld is.
5C. Span de sluitingsgespen van de beenlussen aan en vergrendel ze.
5D. Span de sluitingsgesp van de heupriem aan en vergrendel ze.
Zorg dat er na de vergrendeling nog minstens 8 cm vrije bandlus achter de gespen zit.
Plaats de riem met antisliptagebescherming.
LET OP: als het woord DANGER zichtbaar is, zijn de gespen niet vergrendeld.
LET OP: vóór het plaatsen van de riem met antisliptagebescherming, moet u ervoor zorgen dat de heupriem omgeslagen is door de regelgesp en dat de regelgesp vergrendeld is.
Natte of bevroren riemen zijn moeilijker te regelen.
Deze gordel is gemaakt met polyethyleen met hoge dichtheid. De smeltingswarmte van polyethyleen met hoge dichtheid (140 °C) ligt lager dan deze van polyamide en polyester. Zorg ervoor dat de gordel niet direct in contact komt met een brandend object, zoals een afdaalapparaat.

Afstelling en ophangingstest
Deze gordel moet nauw op het lichaam worden aangepast om efficiënter te zijn tijdens uw verplaatsingen op touw en om het risico op verwondingen bij een val te beperken. Maak de nodige bewegingen op een ongevaarlijke plaats en laat u hangen, zodat u er zeker van bent dat uw uitrusting juist is van maat en het noodzakelijke comfort biedt voor de gewenste toepassing.

6. Technieken

Speleologie-gordels zijn ontworpen voor het opklimmen op touw. Deze gordels zijn niet geschikt voor het rotsklimmen, want het zeer laag geplaatste inbindpunt verhoogt het risico op kantelen bij een val.

A. Opklim op touw

De zitgordel kan gebruikt worden in combinatie met een borstgordel (bv. een TORSE of EXPLO) en een ventrale stijgklem (bv. een CROLL).

B. Afdaling in rappel

De zitgordel kan gebruikt worden in combinatie met een afdaalapparaat (bv. een SIMPLE of STOP) die verbonden is met het inbindpunt in metaal.

7. Extra informatie

Dit product is conform de verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen. De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op Petzl.com.
Afschrijven:
LET OP: een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieus, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten ...).
Een product moet worden afgeschreven wanneer:
- Het ouder dan 10 jaar is en samengesteld uit plastic of textiel.
- Het een belangrijke val of belasting heeft ondergaan.
- Het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.
- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent.
- Het product in onbruik is geraakt (wijziging van de wetgeving, normen of technieken, onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting ...).
Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.
Pictogrammen:
A. Levensduur: 10 jaar - B. Markering - C. Toegelaten temperatuur - D. Gebruiksvoorschriften - E. Reiniging/desinfectie - F. Droging - G. Berging/transport - H. Veranderingen/herstellingen (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken) **- I. Vragen/contact**

3 jaar garantie

Voor fabricage- of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

Waarschuwingsborden

1. Situatie die een dreigend risico op een ernstige of dodelijke verwonding inhoudt. 2. Blootstelling aan een mogelijk risico op een incident of verwonding. 3. Belangrijke informatie over de werking of de prestaties van uw product. 4. Niet compatibel met ander materiaal.

Markering en tracering

a. Conform de vereisten van de verordening betreffende PBM's. Erkend keuringsorganisme dat zich uitspreekt over het EU type-examen - b. Nummer van de bevoegde instantie die de productie van dit PBM controleert - c. Tracering: datamatrix - d. Maat - e. Individueel nummer - f. Fabricagejaar - g. Fabricagemaand - h. Lotnummer - i. Individuele identificatie - j. Lees aandachtig de technische bijsluiter - k. Identificatie van het model - l. Adres van de fabrikant - m. Fabricagedatum (maand/jaar)

DK

Brugsanvisningen indeholder forklaringer på, hvordan udstyret anvendes korrekt. Kun enkelte anvendelser og teknikker er beskrevet.
Advarselsklitene informerer dig om nogle potentielle risici, som er forbundet med anvendelsen af udstyret, men det er umuligt at beskrive dem alle. Du kan finde opdateringer og flere oplysninger på Petzl.com.
Du er selv ansvarlig for at tage højde for alle advarslerne og anvende udstyret korrekt. En forkert anvendelse af udstyret kan forårsage yderligere risici. Kontakt Petzl, hvis du er i tvivl eller har svært ved at forstå brugsanvisningen.

1. Anvendelsesområde

Personligt værnemiddel (PV) anvendt til faldsikring.
Siddesele til huleudforskning.
Produktet må ikke overbelastes eller bruges til andre formål end det, produktet er bestemt til.

Ansvar

ADVARSEL
De aktiviteter, som indebærer anvendelse af dette udstyr, er forbundet med risici og er dermed farlige.
Du er ansvarlig for dine egne handlinger, beslutninger og sikkerhed.
Før anvendelse af dette udstyr, skal du:
- Læse og forstå alle instruktionerne i brugsanvisningen.
- Få specifik træning i korrekt anvendelse af udstyret.
- Blive bekendt med udstyret, dets ydeevne og begrænsninger.
- Forstå og acceptere risikoen forbundet med udstyret.

Manglende overholdelse af én eller flere af disse advarsler kan resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.
Udstyret bør kun benyttes af kompetente og erfarne personer, eller under direkte opsyn af en kompetent og erfaren person.
Du er ansvarlig for dine handlinger, beslutninger og sikkerhed, og du må påtage dig ansvaret for konsekvenserne heraf. Du må ikke bruge udstyret, hvis du ikke er i stand til at påtage dig dette ansvar, eller hvis du ikke forstår hele brugsanvisningen.

2. Fortegnelse over delene

(1) Hoftebælte, (1a) Polstring til hoftebælte, (2) Fastgørelsespunkter af tekstil, (3) Udstyrsholder, (4) Sætholder, (5) Bæltespænde med slitagebeskytter, (6) Justerbare benspænder, (7) Tekstil holder, (8) Fastgørelsespunkt af metal (ikke leveret).
Hovedmaterialer: polyester, stål, høj densitet polyethylen (HDPE), termoplastisk polyurethan (TPU).

3. Kontrolpunkter

Petzl anbefaler, at udstyret efterses indgående af en kompetent person mindst én gang hver 12. måned.
Advarsel: Afhængig af brugens omfang kan du være nødt til at kontrollere dit personlige værnemiddel hyppigere. Fremgangsmåder beskrevet på Petzl.com bør overholdes. Registrer resultaterne i logbogen for dit personlige værnemiddel (PV).

Før enhver anvendelse
Kontroller tilstanden for remme og stropper især ved:
- fastgørelsespunkter (remmen, som er orange på SUPERAVANTI og rød på AVEN, må ikke være synlig under beskyttelsesstrømpen).
- de justerbare spænder og sikkerhedssyningerne.
Hold øje med snit, slitage og skader som følge af brug og varme, osv. Vær særlig opmærksom på ødelagte eller løse tråde.
Kontroller, at de justerbare spænder er låst.

Under anvendelsen
Det er vigtigt, at produktets tilstand og forbindelser til andet udstyr fra sikringssystemet kontrolleres regelmæssigt.
Kontroller regelmæssigt, at forbindelsesledder er låst og spænderne er spændt korrekt.
Kontroller, at delene i udstyret sidder rigtigt i forhold til hinanden.

4. Kompatibilitet

Kontroller, at produktet er foreneligt med det øvrige udstyr fra sikringssystemet for den valgte aktivitet (forenelighed = de benyttede værnemidler fungerer godt indbyrdes).

5. Sådan sættes selen på

Denne sele, som er designet til klatring på reb (lavt fastgørelsespunkt), skal sidde tæt om livet og lårene.
5A. Hold fast i selens hoftebælte, mens du fører benene gennem benløkkerne.
5B. Kobl begge fastgørelsespunkter af tekstil sammen med et låseligt forbindelsesled, som tåler en trepunktsbelastning (f.eks. En OMNI karabin).
Kontroller, at forbindelsesleddet er lukket og låst korrekt.
5C. Stram de justerbare benspænder og lås dem.
5D. Stram bæltespændet og lås det.
Kontroller, at der mindst er 8 cm fri rem bag benspænderne efter spænderne er låst.
Monter slitagebeskyttelsesremmen.
ADVARSEL: Hvis "DANGER" er synligt, betyder det, at spænderne ikke er låst.
ADVARSEL: Kontroller at spændet er låst og at hoftebælttets rem er trukket korrekt frem og tilbage, inden slitagebeskyttelsesremmen installeres.
Fugtige eller frosne stropper på selen er sværere at justere.
Denne sele er fremstillet af høj densitet polyethylen. Smeltepunktet for høj densitet polyethylen (140° C) er lavere end polyamids og polyesters smeltepunkt. Pas på, at selen ikke kommer i kontakt med glohede genstande, som for eksempel en nedfiringsbremse.

Justering og siddetest
Siddeselen skal tilpasses, så den sidder tæt og er mere effektiv under klatring på reb, og for at mindske risikoen for kvæstelser ved fald. Brugeren skal bevæge sig rundt på et ufarligt sted og udføre en siddetest ved at hænge i selen med udstyret for at sikre, at selen er korrekt tilpasset til brugeren og giver optimal komfort ved den pågældende anvendelsesform.

6. Teknikker

Seler til huleudforskning er designet til klatring på reb. Disse seler er ikke egnet til sportsklatring, da det meget lave fastgørelsespunkt øger risikoen for at blive vendt med hovedet nedad i tilfælde af et fald.

A. Klatring på reb

Siddeselen kan anvendes med en brystsele (f.eks. TORSE eller EXPLO), og en rebklemme (f.eks. CROLL).

B. Rappelling

Siddeselen kan anvendes med en nedfiringsbremse (f.eks. SIMPLE eller STOP), som fastgøres til fastgørelsespunktet af metal.

7. Supplerende oplysninger

Dette produkt er i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler. EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på Petzl.com.
Kassering af udstyr:
ADVARSEL: I særlige tilfælde kan du være nødsaget til at kassere produktet efter kun én enkelt anvendelse, afhængig af produktets type og anvendelsen af produktet, samt det miljø, hvori produktet anvendes (ætsende miljø, havmiljø), eller som følge af skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kemiske produkter, m.m.
Kassér øjeblikkeligt udstyr, hvis:
- Det mindst er 10 år gammelt og er lavet af plastik eller tekstiler.
- Det har været udsat for et stort fald eller belastning.
- Resultaterne af inspektionen ikke er tilfredsstillende. Du er i tvivl om produktets pålidelighed.
- Du ikke kender udstyrets tidligere anvendelser til fulde.
- Når udstyret vurderes som ikke længere anvendeligt (som følge af ændringer i lovgivningen, standarder, teknikker eller inkompatibilitet med andet udstyr, osv.).
Skaf dig af med kasseret udstyr for at undgå yderligere anvendelse.
Piktogrammer:
A. Levetid: 10 år - B. Mærkning - C. Tilladelige temperaturer - D. Sædvanlige forholdsregler - E. Rensning/desinfektion - F. Tørring - G. Opbevaring/transport - H. Ændringer/reparationer (skal udføres af Petzl undtagen udskiftning af reservedele) **- I. Spørgsmål/kontakt**

3-års garanti

Imod alle defekter i materialer og fremstilling. Garantien dækker ikke: normal slitage, oxidering, ændringer, udbedringer, forkert opbevaring, dårlig vedligeholdelse og anvendelser, som produktet ikke er bestemt til.

Advarselsskilte

1. Situation med overhængende risiko, som kan føre til dødsfald eller alvorlige kvæstelser. 2. Potentiel faresituation, som kan føre til mindre alvorlige kvæstelser. 3. Vigtig information om produktets funktion og ydeevne. 4. Inkompatibelt.

Sporbarhed og mærkning

a. Opfylder kravene i PV-forordningen. Bemyndiget organ, som udfører EU-typeafprøvning - b. Identifikationsnummer for det bemyndigede organ, som kontrollerer produktionen af dette PV - c. Sporbarhed: datamatrix - d. Størrelse - e. Individuelt nummer - f. Fremstillingsår - g. Fremstillingsmåned - h. Batchnummer - i. Individuel reference - j. Læs brugsanvisning grundigt - k. Modelreference - l. Producentens adresse - m. Fremstillingsdato (måned/år)

SE

Dessa instruktioner förklarar hur du använder din utrustning korrekt. Endast vissa tekniker och användningsområden är beskrivna.
Varningssymbolerna ger information om några potentiella risker relaterade till användning av utrustningen, det är omöjligt att beskriva alla. Gå in på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information.
Du är själv ansvarig för att beakta varje varning och använda utrustningen korrekt.
Felanvändning av denna utrustning skapar ytterligare faror. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå dessa instruktioner.

1. Användningsområden

Personlig skyddsutrustning (PPE) som används till fallskydd.
Sittsele för grottklättring.
Denna produkt får inte belastas över sin hållfasthetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

Ansvar

VARNING
Aktiviteter där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda.
Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet.
Innan du använder denna utrustning måste du
- läsa och förstå samtliga användarinstruktioner
- få särskild övning i hur utrustningen ska användas
- lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar
- förstå och godta befintliga risker.

Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvarliga skador eller dödsfall.
Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarsfull person.
Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.

2. Utrustningens delar

(1) Midjebälte, (1a) Vaddering på midjebälte, (2) Infästningspunkter i textil, (3) Utrustningsögla, (4) Infästningsögla för förvaringssäck, (5) Justeringsspänne med nötningsskydd för midjebälte, (6) Justeringsspännen för benslingor, (7) Hållare i textil, (8) Infästningspunkt i metall (medföljer ej).
Huvudsakliga material: polyester, stål, hög-molekylär polyeten (HMPE), termoplastisk polyuretan (TPU).

3. Inspektion och punkter att kontrollera

Petzl rekommenderar en utförlig inspektion utförd av en kompetent person minst var 12:e månad.
Varning: Din frekvens på användningen kan påverka ditt behov av att inspektera din personliga skyddsutrustning (PPE) mer frekvent. Följ anvisningarna beskrivna på Petzl.com. Dokumentera resultaten i besiktningsformuläret för PPE.

Före varje användningstillfälle
Kontrollera skicket på väbandet, särskilt vid
- infästningspunkterna (väbandet, som är orangefärgat på SUPERAVANTI och rött på AVEN, får inte synas under skyddshöljet)
- justeringsspännena och säkerhetssömmarna.

Leta efter jack, slitage och skador som uppkommit på grund av användning eller höga temperaturer. Leta särskilt efter trasiga eller lösa trådar.
Kontrollera att justeringsspännena är ordentligt åtdragna.

Under användning
Det är viktigt att regelbundet övervaka produktens skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen.
Kontrollera regelbundet att justeringsspännena och karbinen är stängda och sitter som de ska.
Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt placerade i förhållande till varandra.

4. Kompatibilitet

Kontrollera att denna produkt är kompatibel med andra delar i det system som används (kompatibel = fungerar bra ihop).

5. Inställning av selen

Denna sele är utformad för klättring på rep (låg infästningspunkt) och måste sitta tätt om midja och ben.
5A. Häll selen i midjebältet och dra på den över benen.
5B. Koppla samman de två infästningspunkterna i textil med en låskarbin som är särskilt utformad för att belastas i tre riktningar (t.ex. en OMNI-karbin).
Kontrollera att karbinen är ordentligt stängd och låst.
5C. Dra åt benslingorna och spänn justeringsspännena.
5D. Dra åt midjebältet och spänn justeringsspännet.
Kontrollera att det finns minst 8 cm överflödigt väbband på den fria sidan av spännena efter att du har dragit åt dem.
Fäst remmen som skyddar mot nötning.
VARNING: Om ordet DANGER syns är spännena inte stängda som de ska.
VARNING: Innan du fäster remmen som skyddar mot nötning bör du kontrollera att justeringsspännen är ordentligt stängt, det vill säga att midjebältets rem är trädd fram och tillbaka i spännet.
Blöta eller isiga selremmar är svårare att justera.
Denna sele är tillverkad i hög-molekylär polyeten. Smältpunkten för hög-molekylär polyeten (140 °C) är lägre än den hos nylon och polyester. Se till att selen inte kommer i direkt kontakt med heta föremål, till exempel firningsdon.

Justering och belastningstest
Selen måste sluta tätt om kroppen för att fungera effektivt vid klättring på rep och minska skaderisken vid ett fall. I en säker miljö och med all utrustning på ska du röra dig och hänga i selen för att kontrollera att selen sitter bra och har lämplig komfort för det aktuella användningsområdet.

6. Tekniker

Grottselar är utformade för att klättra uppför rep. Dessa selar är inte anpassade för klippklättring, eftersom infästningspunkten är mycket låg och ökar risken för att användaren hamnar upp och ned vid ett fall.

A. Klättring på rep

Sittselen kan användas tillsammans med axelremmar (t.ex. TORSE eller EXPLO) och en repklämma i brösthöjd (t.ex. CROLL).

B. Firning

Sittselen kan användas tillsammans med ett firningsdon (t.ex. SIMPLE eller STOP) som kopplas till infästningspunkten i metall.

7. Ytterligare information

Denna produkt uppfyller kraven i EU:s förordning 2016/425 om personlig skyddsutrustning.
EU-försäkran om överensstämmelse finns på Petzl.com.
När produkten inte längre ska användas:
VARNING: I extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle, beroende på hur och var den använts och vad den utsatts för (tuffa miljöer, havsmiljöer, vassa kanter, extrema temperaturer, kemikalier, osv.).
Produkten måste kasseras när
- den är över 10 år gammal och gjord av plast eller textil
- den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning
- den inte klarar inspektionen och du tvivlar på dess skick
- du inte helt och hållet känner till dess historia
- den blir omodern pga ändringar i lagstiftningen, nya standarder eller ny teknik eller är inkompatibel med annan utrustning.

Förstör dessa produkter för att undvika framtida bruk.
Ikoner:
A. Livslängd: 10 år - B. Märkning - C. Godkända temperaturer - D. Försiktighetsåtgärder vid användning - E. Rengöring/desinfektion - F. Torkning - G. Förvaring/transport - H. Ändringar/reparationer (ej tillåtna utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar) **- I. Frågor/kontakt**

3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, dåligt underhåll, försumlighet eller felaktig användning.

Varningssymboler

1. Situation som påvisar en överhängande risk för allvarlig skada eller dödsfall. 2. Exponering för möjlig risk för olycka eller skada. 3. Viktig information gällande produktens funktion eller prestation. 4. Inkompatibilitet av utrustning.

Spårbarhet och märkningar

a. Uppfyller kraven i PPE-förordningen. Testorgan som utför EU-typtest - b. Nummer på testorgan som utför produktionskontroll av denna PPE - c. Spårbarhet: datamatris - d. Storlek - e. Serienummer - f. Tillverkningsår - g. Tillverkningsmånad - h. Batchnummer - i. Individuell identifiering - j. Läs användarinstruktionerna noga - k. Modellbeteckning - l. Tillverkarens adress - m. Tillverkningsdatum (månad/år)

FI

Näissä käyttöohjeissa kerrotaan, miten varusteita käytetään oikein. Vain jotkin tekniikat ja käyttötavat on esitelty.
Varoitussymbolit antavat tietoa joistakin varusteiden käyttöön liittyvistä vaaroista, mutta on mahdotonta mainita niitä kaikkia. Tarkista päivitykset ja lisätiedot osoitteesta Petzl.com.
Olet itse vastuussa siitä, että huomioit varoitukset ja käytät varusteita oikein. Tämän varusteen väärinkäyttö lisää vaaratilanteiden mahdollisuutta. Ota yhteyttä Petziin, jos olet epävarma jostakin asiasta tai jos et täysin ymmärrä näitä ohjeita.

1. Käyttötarkoitus

Putoamissuojaukseen käytettävä henkilökohtainen suojavaruste (henkilönsuojain).
Istumavaljaat luolastokäyttöön.
Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen kestokyvyn, eikä sitä saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu.

Vastuu

VAROITUS
Toiminta, jossa tätä varustetta käytetään, on luonteeltaan vaarallista.
Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi ja turvallisuudestasi.
Ennen tämän varusteen käyttämistä sinun pitää:
– lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet
– hankkia sen käyttöä varten erikoiskoulutus
– tutustua sen käyttökelpoisuuteen ja rajoituksiin
– ymmärtää ja hyväksyä tähän liittvät riskit.

Näiden varoitusten huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.
Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan ja silmälläpidon alaisia.
Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi sekä turvallisuudestasi ja kannat vastuun tekojesi seurauksista. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta tai et ymmärrä täysin näitä ohjeita, älä käytä tätä varustetta.

2. Osaluettelo

(1) Lantiovyö, (1a) Lantiovyön pehmuste, (2) Tekstiiliset kiinnityspisteet, (3) Varustelenkki, (4) Kuormapussin liittimen kiinnityslenkki, (5) Lantiovyön säätösolki ja kulumissuoja, (6) Jalkalenkkien säätösoljet, (7) Tekstiilinen pidike, (8) Metallinen kiinnityspiste (ei sisälly).
Päämateriaalit: polyesteri, teräs, HMPE-polyetyleeni, termoplastinen polyuretaani (TPU).

3. Tarkastuskohteet

Petzl suosittelee, että varuste tarkastetaan yksityiskohtaisesti ammattilaisen toimesta vähintään 12 kuukauden välein.
Varoitus: käytön rasittavuudesta riippuen voi olla tarpeen tarkastaa henkilönsuojaimesi tätä useammin. Noudata osoitteessa Petzl.com annettuja ohjeita. Kirjaa tulokset henkilönsuojaimen tarkastuslomakkeeseen.

Ennen jokaista käyttöä
Tarkasta hihnojen kunto, erityisesti:
– kiinnityspisteet (punainen AVEN) tai oranssi (SUPERAVANTI) hihna ei saa näkyä mustavalkoisen suojavaipan alta).
– säätösoljet ja turvaompeleet.
Tarkista viltojen, kulumisjälkien, lämpövaurioiden ja muiden vaurioiden kannalta. Varmista erityisen huolellisesti, etteivät kuidut ole katkeilleet tai purkautuneet.
Varmista, että säätösoljet ovat kunnolla kiinni.

Käytön aikana
Tuotteen kunto ja kiinnittyminen järjestelmän muihin osiin on tärkeää tarkastaa säännöllisin väliajoin.
Varmista säännöllisesti, että säätösoljet ja sulkurengas ovat kunnolla kiinni ja lukittuina.
Varmista, että kaikki varusteet ovat oikeassa asennossa toisiinsa nähden.

4. Yhteensopivuus

Varmista, että tuote on yhteensopiva muiden järjestelmäsi osien kanssa (yhteensopivuus = hyvä toimivuus yhdessä käytettynä).

5. Valjaiden säätäminen

Nämä valjaat on suunniteltu köydessä nousemista varten (matala kiinnityspiste) ja niitä tulee käyttää niin, että ne istuvat napakasti vyötäröltä ja reisistä.
5A. Pidä valjaita lantiovyöstä ja liu'uta ne jalkojesi yli.
5B. Liitä molemmat tekstiiliset kiinnityspisteet lukkiutuvalla erikoissulkurenkaalla, joka on suunniteltu kestämään kuormittuminen kolmeen suuntaan (esim. OMNI-sulkurengas).
Varmista, että sulkurengas on kiinni ja lukossa.
5C. Kiristä jalkalenkit ja kiinnitä jalkalenkkien säätösoljet.
5D. Kiristä lantiovyö ja kiinnitä lantiovyön säätösolki.
Varmista, että vapaata hihnaa jää soljista yli vähintään 8 cm, kun olet kiristänyt soljet.
Asenna kulumissuojahihna.
VAROITUS: jos sana DANGER on näkyvissä, soljet eivät ole kiinni.
VAROITUS: varmista ennen kulumissuojahihnan asentamista, että säätösolki on asianmukaisesti kiinni lantiovyön hihna uudelleen pujotettuna.
Märkien tai jäisten valjashihnojen säätäminen on vaikeampaa.
Nämä valjaat on valmistettu suurimolekyylisetä HMPE-polyeteenistä. HMPE-polyetyleenin sulamispiste (140° C) on matalampi kuin nailonin tai polyesterin. Varmista, että valjaat eivät joudu suoraan kosketukseen kuumien esineiden, kuten laskeutumislaitteen kanssa.

Säätö ja roikkumiskoe
Valjaat on säädettävä niin, että ne istuvat mukavasti. Tämä lisää tehokkuutta köysinousuissa ja vähentää loukkaantumisriskiä putoamistilanteessa. Käyttäjän tulee kokeilla liikkumista ja roikkumista valjaissa varusteet päällä turvallisessa ympäristössä varmistaakseen, että valjaat istuvat hyvin ja ovat riittävän mukavat tulevaa käyttöä varten.

6. Tekniikat

Luolastovaljaat on suunniteltu köydessä nousemista varten. Nämä valjaat eivät sovi kalliokiipeilyyn, koska erittäin matala kiinnityspiste lisää pää edellä kierähtämisen riskiä putoamistilanteessa.

A. Köydessä nouseminen

Istumavaljaita voidaan käyttää yhdessä olkahihnojen (esim. TORSE tai EXPLO) ja rintanousulaitteen (esim. CROLL) kanssa.

B. Laskeutuminen

Istumavaljaita voidaan käyttää yhdessä metalliseen kiinnityspisteeseen liitetyn laskeutumislaitteen (esim. SIMPLE tai STOP) kanssa.

7. Lisätietoa

Tämä tuote täyttää henkilönsuojainasetuksen (EU) 2016/425 vaatimukset. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla osoitteessa Petzl.com.
Milloin varusteet poistetaan käytöstä:
VAROITUS: poikkeustapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä yhden ainoan käyttökerran jälkeen. Tämä riippuu käytön rasittavuudesta ja käyttöolosuhteista (ankarat olosuhteet, meriympäristö, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat, kemikaalit tms.).
Tuote on poistettava käytöstä, kun:
– se on yli 10 vuotta vanha ja valmistettu muovista tai tekstiileistä
– se on altistunut rajulle pudotukselle tai raskaalle kuormitukselle
– se ei läpäise tarkastusta tai sinulla on pienikin epäilys sen luotettavuudesta
– et tunne sen käyttöhistoriaa täysin
– se vanhenee lainsäädännön, standardien, tekniikoiden tms. muuttumisen vuoksi tai se ei enää ole yhteensopiva muiden varusteiden kanssa.
Tuhoa käytöstä poistetut varusteet, jottei kukaan käytä niitä enää.
Kuvakkeet:
A. Käyttöikä: 10 vuotta - B. Merkinnät - C. Hyväksytyt käyttölämpötilat - D. Käytön varotoimet - E. Puhdistus/desinfiointi - F. Kuivaaminen - G. Säilytys/kuljetus - H. Muutokset/korjaukset (kielletty muiden kuin Petzlin toimesta, ei koske varaosia) **- I. Kysymykset/yhteydenotto**

3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusviat. Takuuseen eivät kuulu normaali kuluminen, hapettuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono huoltaminen ja välinpitämättömyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

Varoitussymbolit

1. Tilanne, jossa on vakava loukkaantumisen tai kuoleman vaara. 2. Onnettomuus- tai loukkaantumisvaara. 3. Tärkeää tietoa tuotteen toiminnasta tai suorituskyvystä. 4. Tuotteiden yhteensopimattomuus.

Jäljitettävyys ja merkinnät

a. Vastaa henkilönsuojaimille asetettuja vaatimuksia. EU-tyyppitarkastuksen suorittajaksi ilmoitettu laitos - b. Tämän henkilönsuojaimen tuotannon valvojaksi ilmoitetun laitoksen tunnistenumero - c. Jäljitettävyys: tietomatriisi - d. Koko - e. Sarjanumero - f. Valmistusvuosi - g. Valmistuskuukausi - h. Eränumero - i. Yksilöllinen tunniste - j. Lue käyttöohjeet huolellisesti - k. Mallin tunnistekoodi - l. Valmistajan osoite - m. Valmistuspäivä (kuukausi/vuosi)

NO

Denne bruksanvisningen forklarer hvordan du bruker utstyret på korrekt måte. Kun enkelte teknikker og bruksmetoder er beskrevet.
Advarselssymbolene gir informasjon om enkelte potensielle farer som er forbundet med bruk av utstyret, men det er umulig å beskrive alle potensielle farer. Oppdateringer og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com.
Du er selv ansvarlig for å forstå og ta hensyn til disse advarslene, og for å bruke utstyret på korrekt måte. Feil bruk av utstyret vil medføre ytterligere risiko. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

1. Bruksområde

Personlig verneutstyr (PVU) for beskyttelse mot fall.
Sittesele for grottevandring.
Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

Ansvar

ADVARSEL
Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet er farlige.
Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser, og din egen sikkerhet.
Før du tar i bruk utstyret, må du:
- Lese og forstå alle bruksanvisningene.
- Sørge for å få spesifikk opplæring i hvordan produktet skal brukes.
- Gjøre deg kjent med produktet og tilegne deg kunnskap om dets muligheter og begrensninger.
- Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av produktet.

Manglende respekt for bare ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.
Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.
Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvaret eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

2. Liste over deler

(1) Hoftebelte, (1a) Komfortskum til hoftebelte, (2) Tilkoblingspunkter i tekstil, (3) Utstyrsløkke, (4) Tilkoblingsløkke til heisesekk, (5) Justeringsspenne for hoftebelte med slitasjebeskyttet, (6) Justeringsspenner på lårløkker, (7) Holder i tekstil, (8) Tilkoblingspunkt i metall (ikke inkludert).
Hovedmaterialer: polyester, stål, polyetylen med høy tetthet (HMPE), termoplastisk polyuretan (TPU).

3. Kontrollpunkter

Petzl anbefaler at en grundig kontroll blir gjort av en kompetent person minst én gang årlig.
Advarsel: Avhengig av bruksintensitet bør du vurdere å utføre inspeksjon av ditt PVU oftere.
Følg prosedyrene som er beskrevet på Petzl.com. Fyll inn resultatene fra inspeksjonen i et skjema for PVU.

Før bruk
Sjekk tilstanden på båndet, spesielt:
- ved tilkoblingspunktene (bånd som er farget oransje på SUPERAVANTI og rødt på AVEN skal ikke være synlig under beskyttelseshylsen).
- ved justeringsspenner og bærende sømmer.

Se etter kutt, slitasje og skade som følge av bruk og varme. Se spesielt etter avkuttede eller løse tråder.
Sjekk at justeringsspennene er skikkelig festet.

Under bruk
Det er viktig å jevnlig kontrollere at produktet fungerer som det skal og at produktets koblinger til andre elementer i systemet fungerer.
Sjekk regelmessig at justeringsspennene og koblingsstykket er skikkelig lukket og festet.
Forsikre deg om at alle elementene er riktig posisjonert i forhold til hverandre.

4. Kompatibilitet

Kontroller at produktet er kompatibelt med de andre elementene i systemet (kompatibelt = at produktet fungerer som det skal sammen med de andre elementene).

5. Klargjøring av selen

Denne selen er utviklet for oppstigning på tau (lavt tilkoblingspunkt) og må være justert slik at lårløkker og hoftebelte sitter tett inntil kroppen.
5A. Hold i hoftebeltet, tre beina gjennom lårløkkene og dra selen opp til midjen.
5B. Koble sammen de to tilkoblingspunktene i tekstil med et låsbart koblingsstykke som er egnet for trepunktsbelastning, f.eks. en OMNI-karabiner.
Kontroller at koblingsstykket er fullstendig lukket og låst.
5C. Stram til lårløkkene og fest justeringsspennene.
5D. Stram til hoftebeltet og fest justeringsspennene.
Påse at minimum 8 cm overflødig bånd kommer ut av spennene etter at det er strammet.
Tre slitasjebeskytteren inn i spennen.
ADVARSEL: Dersom "DANGER" er synlig, betyr dette at spennene ikke er skikkelig festet.
ADVARSEL: For slitasjebeskytteren tres gjennom spennen må du påse at justeringsspennen er skikkelig festet og at stroppen til hoftebeltet er tredd tilbake gjennom spennen.
Våte eller frosne stropper er vanskelige å justere.
Denne selen er laget med polyetylen med høy tetthet. Smeltepunktet til polyetylen med høy tetthet (140° C) er lavere enn smeltepunktet til nylon og polyester. Påse at selen ikke kommer i direkte kontakt med svært varme objekter, slik som en nedfiringsbrems.

Tilpasning og funksjonstest
Selen må sitte tett på kroppen. Dette vil øke effektiviteten under oppstigning og redusere risikoen for skader ved et eventuelt fall. Brukeren må i sikre omgivelser bevege seg og henge i selen med det aktuelle utstyret på for å være sikker på at den er riktig tilpasset. Selen bør være komfortabel å ha på under tiltenkt bruk.

6. Teknikker

Seler for grottevandring er laget for oppstigning på tau. Disse selene er ikke egnede for fjellklatring da det svært lave tilkoblingspunktet øker risikoen for å bli snudd opp ned ved et eventuelt fall.

A. Oppstigning på tau

Sitteselen kan brukes sammen med skulderstropper, f.eks. TORSE eller EXPLO og en brystklemme, f.eks. CROLL.

B. Rappellering

Sitteselen kan brukes sammen med en nedfiringsbrems, f.eks. SIMPLE eller STOP, som kobles til tilkoblingspunktet i metall.

7. Tilleggsinformasjon

Dette produktet er godkjent i henhold til kravene i EU-regulativ 2016/425 for personlig verneutstyr. EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på Petzl.com.
Når skal utstyret kasseres:
ADVARSEL: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk. Eksempler på dette er eksponering for barskt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemiske produkter osv.
Et produkt må kasseres når:
- Det er eldre enn 10 år og består av plast eller tekstiler.
- Det har tatt et kraftig fall eller stor belastning.
- Det ikke blir godkjent i kontroll, eller du er i tvil om det er pålitelig.
- Du ikke kjenner produktets fullstendige historie.
- Det blir foreldet på grunn av utvikling og endring av lovtekster, standarder, bruksteknikker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr osv.

Destruer disse produktene for å hindre videre bruk.
Symboler:
A. Levetid: 10 år - B. Merking - C. Temperaturbegrensninger - D. Forholdsregler for bruk - E. Rengjøring/desinfeksjon - F. Tørking - G. Oppbevaring/transport - H. Modifiseringer/reparasjoner (som ikke er godkjent av Petzl er forbudt. Bytting av utskiftbare deler er unntatt forbudet.) **- I. Spørsmål/kontakt oss**

3 års garanti

På alle materielle feil og fabrikasjonsfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Advarselssymboler

1. Situasjonen skaper overhengende fare for alvorlig personskade eller død. 2. Eksponering for potensiell ulykke eller personskade. 3. Viktig informasjon om produktets funksjon og virkemåte. 4. Utstyret er ikke kompatibelt.

Sporbarhet og merking

a. Er godkjent i henhold til PVU-direktivet. Teknisk kontrollorgan som utfører EU-typegodkjenningen - b. Teknisk kontrollorgan som godkjenner produksjonsprosessen av dette PVU - c. Sporbarhet: identifikasjonsmåte - d. Størrelse - e. Serienummer - f. Produksjonsår - g. Produksjonsmåned - h. Batch-nummer - i. Individuelt identifikasjonsnummer - j. Les bruksanvisningen grundig - k. Modellidentifikasjon - l. Produsentens adresse - m. Produksjonsdato (måned/år)

PL

Niniejsza instrukcja przedstawia prawidłowy sposób używania waszego sprzętu.
Zaprezentowane zostały niektóre techniki i sposoby użycia.
Symbole trupiej czaszki ostrzegają przed niektórymi niebezpieczeństwami związanymi z użyciem waszego sprzętu, ale nie jest możliwe wymienienie wszystkich zagrożeń. Należy sprawdzać uaktualnienia instrukcji oraz dodatkowe informacje na Petzl.com.
Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego używania swojego sprzętu. Każde złe użycie tego sprzętu będzie prowadziło do powstania dodatkowych zagrożeń. W razie wątpliwości lub trudności zrozumieniu instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

1. Zastosowanie

Środek Ochrony Indywidualnej (ŚOI) chroniący przed upadkiem z wysokości.
Uprząż biodrowa do speleologii.
Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany do innych celów niż te, do których został przewidziany.

Odpowiedzialność

UWAGA
Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne.
Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwo.
Przed użyciem produktu należy:
- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkowania.
- Zdobyć odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego używania tego produktu.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

Nieprzestrzeganie lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.
Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.
Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiada za konsekwencje. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie zrozumiał instrukcji użytkowania, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

2. Oznaczenia części

(1) Pas, (1a) Pianka zapewniająca komfort, (2) Tekstylne punkty wpinania, (3) Uchwyt sprzętowy, (4) Uchwyt na worek jaskiniowy, (5) Klamra de regulacji pasa z osłoną chroniącą przed zużyciem, (6) Klamry do regulacji taśm udowych, (7) Szlufka tekstylna, (8) Metalowy punkt wpinania (nie dostarczany z produktem).
Materiały podstawowe: poliester, stal, polietylen o wysokiej gęstości (PEHD), poliuretan termoplastyczny (TPU).

3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Petzl zaleca przeprowadzanie dogłębnej kontroli przez kompetentną osobę przynajmniej raz na 12 miesięcy.
Uwaga: przy intensywnym użytkowaniu należy częściej wykonywać kontrolę waszego ŚOI. Należy przestrzegać procedur opisanych na Petzl.com. Rezultaty kontroli należy zachować na karcie ŚOI.

Przed każdym użyciem

Sprawdzić stan taśm, w szczególności przy:
- punktach wpinania (pomarańczowa taśma w SUPERAVANTI lub czerwona taśma w AVEN nie powinna być widoczna spod taśmy ochronnej),
- klamrach do regulacji i szwach bezpieczeństwa.
Zwracać uwagę na wszelkie przecięcia, zużycie i uszkodzenia wynikłe z użytkowania i spowodowane wysoką temperaturą itd. Uwaga na przecięte lub wyciągnięte nici.
Sprawdzić zamknięcie klamer regulacyjnych.

Podczas użytkowania

Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu.
Należy regularnie sprawdzać prawidłowe zamknięcie łącznika i klamer regulacyjnych.
Upewnić się co do prawidłowej - względem siebie - pozycji elementów wyposażenia.

4. Kompatybilność

Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami systemu w określonym zastosowaniu (patrz właściwa dla produktu instrukcja).

5. Zakładanie uprzęży

Uprząż jest przeznaczona do wychodzenia po linie (niski punkt wpinania), w związku z czym pas i taśmy udowe muszą być mocno dopasowane.
5A. Chwycić uprząż za pas i włożyć „przez nogi".
5B. Połączyć oba tekstylne punkty wpinania specjalnym łącznikiem z blokadą, który może być obciążany w trzech osiach (na przykład karabinek OMNI).
Sprawdzić czy łącznik jest zamknięty i zablokowany.
5C. Zaciągnąć klamry na taśmach udowych i zablokować je.
5D. Zaciągnąć klamrę na pasie i zablokować ją.
Upewnić się czy po zaciągnięciu klamer wystaje z nich przynajmniej 8 cm taśmy.
Przeciągnąć przez klamrę taśmę chroniącą przed zużyciem.
UWAGA: jeżeli widać słowo DANGER, oznacza to, że klamry nie są zablokowane.
UWAGA: przed złożeniem taśmy chroniącej przed zużyciem należy się upewnić, że klamra jest prawidłowo zablokowana, a taśma pasa przewleczona przez nią.
Mokre lub zalodzone taśmy uprzęży są trudniejsze w regulacji.
Ta uprząż została wyprodukowana z polietylenu o wysokiej gęstości. Temperatura topnienia polietylenu o wysokiej gęstości (140° C) jest niższa od temperatury topnienia poliamidu i poliestru. Należy dbać o to, by uprząż nie miała bezpośredniego kontaktu z gorącym przedmiotem jak na przykład przyrządem zjazdowym.

Regulacja i test wiszenia

Ta uprząż musi być dopasowana blisko ciała dla większej skuteczności podczas przemieszczania się po linie oraz by zmniejszyć ryzyko zranienia podczas upadku.
W bezpiecznym miejscu użytkownik powinien wypróbować: uprząż zawisnąć w niej (razem ze sprzętem), przejść kilka kroków, usiąść, zrobić skłony, przysiady. Wszystko to celem sprawdzenia czy uprząż ma odpowiednie rozmiary i czy jest wystarczająco wygodna.

6. Techniki

Uprzęże jaskiniowe są przeznaczone do wychodzenia po linie. Uprzęże te nie są przeznaczone do wspinaczki, ponieważ punkt wpinania jest nisko umieszczony, co zwiększa ryzyko obrócenia głową w dół podczas odpadnięcia.

A. Wychodzenie po linie

Uprząż biodrowa może być używana z uprzężą piersiową (na przykład TORSE lub EXPLO) i z przyrządem zaciskowym (na przykład CROLL).

B. Zjazd

Uprząż biodrowa może być używana z przyrządem zaciskowym (na przykład SIMPLE lub TOP) wpiętych do metalowego punktu wpinania.

7. Dodatkowe informacje

Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej. Deklaracja zgodności UE jest dostępna na Petzl.com.
Utylizacja:
UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie, np. kontakt z niebezpiecznymi substancjami chemicznymi, ekstremalnymi temperaturami, środowiskiem morskim, kontakt z ostrą krawędzią, duże obciążenia, poważne odpadnięcie itd.
Produkt musi zostać wycofany jeżeli:
- Ma więcej niż 10 lat i zawiera elementy plastikowe lub tekstylne.
- Zaliczył poważny upadek (lub obciążenie).
- Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiekolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.
- Nie jest znana pełna historia użytkowania.
- Jeśli jest przestarzały (rozwój prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem itd.).
Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.
Piktogramy:
A. Czas życia: 10 lat - B. Oznaczenia - C. Tolerowane temperatury - D. Środki ostrożności podczas użytkowania - E. Czyszczenie/dezynfekcja - F. Suszenie - G. Przechowywanie/transport - H. Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennych) **- I. Pytania/kontakt**

Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

Znaki ostrzegawcze

1. Sytuacja grożąca nieuchronnym ryzykiem poważnego obrażenia lub śmierci. 2. Narażenie na potencjalne ryzyko incydentu lub zranienia. 3. Ważna informacja na temat działania lub parametrów waszego produktu. 4. Niekompatybilność sprzętowa.

Identyfikacja i oznaczenia

a. Zgodny z wymaganiami rozporządzenia ŚOI. Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji UE - b. Numer jednostki notyfikowanej kontrolującej produkcję tego ŚOI - c. Identyfikacja: datamatrix - d. Rozmiar - e. Numer indywidualny - f. Rok produkcji - g. Miesiąc produkcji - h. Numer partii - i. Identyfikator - j. Przeczytać uważnie instrukcję obsługi - k. Identyfikacja modelu - l. Adres producenta - m. Data produkcji (miesiąc/rok)

JP

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。
製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。
警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤った使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は (株) アルテリア (TEL 04-2968-3733) にご相談ください。

1.用途

本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人保護用具 (PPE) です。
ケイビング用シットハーネスです。
本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

責任

警告
この製品を使用する活動には危険が伴います。
ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。
使用する前に必ず:
- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。
この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。
ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

2.各部の名称

(1) ウエストベルト、(1a) ウエストベルト用フォーム、(2) 繊維製アタッチメントポイント、(3) ギアループ、(4) バッグ用アタッチメントループ、(5) 磨耗から保護するウェビングプロテクター付ウエストベルト調節バックル、(6) レッグループ調節バックル、(7) 繊維製スロット、(8) 金属製アタッチメントポイント (別売)
主な素材: ポリエステル、スチール、高弾性ポリエチレン (HMPE)、熱可塑性ポリウレタン (TPU)

3.点検のポイント

ペツルは、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも 12 ヶ月ごとに行うことをお勧めします。
警告: 使用頻度によっては、より頻繁に個人保護用具 (PPE) を点検する必要があります。Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。結果は PPE 点検フォームに記録してください。

毎回、使用前に

ウェビングの状態を確認して下さい。特に注意する点:
- アタッチメントポイント (プロテクターの下にある、SUPERAVANTI はオレンジ、AVEN は赤のストラップが見えないこと)
- 調節バックルおよび主要な縫製箇所
使用および熱による切れ目、磨耗、損傷がないことを確認してください
縫製部分が切れたりゆるんだりしていないことを特に注意して確認してください。
調節バックルが正しく締められていることを確認して下さい。

使用中の注意点

この製品および併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。
調節バックルやコネクターが、正しく締められ、ロックされていることを常に確認して下さい。
全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

4.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください (併用できる = 相互の機能を妨げない)。

5.ハーネスの装着および調節方法

このハーネスはロープ登高用にデザインされているため、ウエストベルトおよびレッグループは体にぴったりとフィットするように調節する必要があります。
5A.ハーネスのウエストベルトを持ち、両足を通して上に上げます。
5B. 2 つの繊維製アタッチメントポイントをロッキングコネクターで連結します。コネクターは必ず 3 方向に荷重をかけることができるものを使用して下さい (例: カラビナ OMNI)。
カラビナのゲートが閉じてロックされていることを確認してください。
5C.レッグループをぴったりとフィットさせ、調節バックルを締めます。
5D.ウエストベルトをぴったりとフィットさせ、調節バックルを締めます。
バックルを締めた後、ストラップの余りがバックルから 8 cm 以上あることを確認してください。
ウェビングプロテクターを通します。
警告: バックルの「DANGER」という文字が見える場合、バックルが正しく締まっていません。
警告: 磨耗から保護するウェビングプロテクターを取り付ける前に、ウエストベルトが折り返され、調節バックルがしっかりと締まっていることを確認してください。
ハーネスのストラップが濡れているまたは凍っている場合は、調節が難しくなります。
このハーネスは高弾性ポリエチレン製です。高弾性ポリエチレンの融点 (140℃) は、ナイロンやポリエステルと比較して低いという特徴があります。高温の物 (例: 熱くなった下降器) が直接ハーネスに接触しないよう注意してください。

調節の確認

ロープで移動するの際の効率を上げ、墜落の際に怪我をする危険を低減するため、ハーネスは体にぴったりとフィットするよう調節してください。ハーネスが正しくフィットし、使用目的に見合う快適性が得られるか確認するため、安全な場所でハーネスを装着した状態で体を動かしたり、器具を全て装着した状態で吊り下がってください。

6.技術情報

ケイビングハーネスは、ロープ登高のためにデザインされています。アタッチメントポイントの位置が低く、フォールによって体が反転する危険性が高いため、クライミングには適していません。

A.ロープ登高

ショルダーストラップ (例: TORSE または EXPLO) およびチェストアッセンダー (例: CROLL) と組み合わせて使用します。

B.懸垂下降

シットハーネスは、金属製アタッチメントポイントに接続された下降器 (例: SIMPLE または STOP) と併用することが可能です。

7.補足情報

本製品は個人保護用具に関する規則 (EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。
廃棄基準:
警告: 極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高 / 低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。
以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:
- プラスチック製品または繊維製品で、製造日から 10 年以上経過した
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある
- 完全な使用履歴が分からない
- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また他の器具との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された
このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。
アイコン:
A.耐用年数: 10 年 - B.マーキング - C.使用温度 - D.使用上の注意 - E.クリーニング / 消毒 - F.乾燥 - G.保管 / 持ち運び - H.改造 / 修理 (パーツの交換を除き、ペツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) **- I.問い合わせ**

3 年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合は保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

警告のマーク

1.重傷または死につながるおそれがあります。2.事故や怪我につながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけない内容です。

トレーサビリティとマーキング

a.個人保護用具の規格の要求事項に適合。EU 型式検定を行った公認認証機関 - b.この個人保護用具の製造を監査する公認機関の ID 番号 - c.トレーサビリティ: データマトリクスコード - d.サイズ - e.個別番号 - f.製造年 - g.製造月 - h.ロット番号 - i.個体識別番号 - j.取扱説明書をよく読んでください - k.モデル名 - l.製造者住所 - m.製造日 (月 / 年)

CZ

Tyto pokyny vysvětlují, jak správně používat vaše vybavení. Popsány jsou pouze některé techniky a způsoby použití.
Varující symboly upozorňují na některá potenciální nebezpečí spojená s použitím vašeho vybavení, ale není možné uvést všechny případy. Navštěvujte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace.
Vaší odpovědností je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Nesprávné použití tohoto vybavení zvýší nebezpečí. Máte-li jakékoliv pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu, kontaktujte firmu Petzl.

1. Rozsah použití

Osobní ochranný prostředek (OOP) používaný při ochraně proti pádu.
Sedací úvazek pro speleologii.
Zatížení tohoto výrobku nesmí překročit uvedenou hodnotu pevnosti, výrobek nesmí být používán jiným způsobem, než pro který je určen.

Zodpovědnost

UPOZORNĚNÍ
Činnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné. Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.
Před používáním tohoto výrobku je nutné:
- Přečíst si a prostudovat celý návod k použití.
- Nacvičit správné používání výrobku.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přijmout riziko spojená s jeho používáním.

Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.
Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob.
Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědomi možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici tuto zodpovědnost přijmout, nebo pokud nerozumíte jakékoliv z těchto instrukcí, výrobek nepoužívejte.

2. Popis částí

(1) Pás, (1a) Pohodlné polstrování pásu, (2) Textilní připojovací body, (3) Poutko na materiál, (4) Připojovací oko pro vak, (5) Nastavovací přezka pásu s chráničem proti opotřebení, (6) Nastavovací přezky nožních popruhů, (7) Textilní přidržovač, (8) Kovový připojovací bod (není součástí).
Hlavní materiály: polyester, ocel, vysoce modulární polyetylen (HMPE), termoplastický polyuretan (TPU).

3. Prohlídka, kontrolní body

Petzl doporučuje hloubkovou inspekci provedenou odborně způsobilou osobou nejméně jedenkrát každých 12 měsíců.
Upozornění: Intenzita vašeho používání může způsobit to, že bude potřeba častěji provádět revize OOP. Postupujte dle kroků uvedených na Petzl.com. Výsledky prohlídek zaznamenávejte ve formulářích pro prohlídky OOP.

Před každým použitím
Zkontrolujte stav popruhu, zvláště:
- v připojovacích bodech (popruh, oranžový u SUPERAVANTI a červený u AVEN, nesmí být vidět pod ochranným obalem).
- u nastavovacích přezek a bezpečnostních švů.

Zaměřte se na řezy, opotřebení a poškození způsobené používáním, vysokými teplotami...
Zvláštní pozornost věnujte přetrženým nebo vytaženým nitím.
Prověřte správnou funkčnost a dotažení přezek.

Během používání
Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatními prvky systému.
Pravidelně kontrolujte správné dotažení a zajištění přezek a spojky.
Vždy se přesvědčte, jsou-li všechny součásti systému navzájem ve správné poloze.

4. Slučitelnost

Ověřte si slučitelnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (slučitelnost = dobrá součinnost).

5. Nastavení úvazku

Tento úvazek, určený pro výstupy po laně (dolní připojovací bod), musí pohodlně padnout v pase a na stehnech.
5A. Úvazek uchopte za pás a navlečte si jej přes nohy.
5B. Oba připojovací body spojte speciální karabinou s pojistkou zámku konstruovanou pro zatížení třemi směry (např. karabina OMNI).
Zkontrolujte správné uzavření karabiny a zajištění západky pojistkou.
5C. Dotáhněte nožní popruhy a zajistěte nastavovací přezky.
5D. Dotáhněte pás a zajistěte nastavovací přezku pásu.
Zkontrolujte, že po dotažení přezek u každé přezky přesahuje popruh minimálně o 8 cm.
Nasaďte ochranný popruh proti oděru.
UPOZORNĚNÍ: pokud je slovo DANGER viditelné, přezky nejsou dotažené.
UPOZORNĚNÍ: před nasazením ochranného popruhu proti oděru zkontrolujte, je li nastavovací přezka pásu dotažená a popruh pásu správně zpětně provlečen.
Mokré nebo namrzlé popruhy se obtížněji nastavují.
Tento úvazek je vyroben z vysoce modulárního polyetylenu. Teplota tavení vysoce modulárního polyetylenu (140° C) je nižší než u polyamidu, či polyesteru. Pozor na přímý kontakt úvazku s horkými předměty, např. slaňovací brzda.

Nastavení a zkouška zavěšením
Úvazek musí být nastaven tak, aby pohodlně padnul, pro vyšší efektivnost při výstupech po laně a snížení nebezpečí úrazu v případě pádu. Na bezpečném místě se do úvazku zavěste s vaším materiálem a vyzkoušejte všechny možné pohyby v zavěšení. Takto si ověříte správné nastavení úvazku a požadované pohodlí pro zamýšlenou činnost.

6. Techniky

Úvazky pro speleologii jsou určeny k výstupům po laně. Nejsou vhodné pro horolezectví, protože nízko umístěný připojovací bod zvyšuje riziko přetočení při pádu.

A. Výstup po laně

Sedací úvazek lze používat s ramenními popruhy (např. TORSE nebo EXPLO) a hrudním blokantem (např. CROLL).

B. Slaňování

Sedací úvazek lze používat se slaňovací brzdou (např. SIMPLE nebo STOP) připojenou do kovového připojovacího bodu.

7. Doplňkové informace

Tento produkt splňuje Nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com.
Kdy vaše vybavení vyřadit:
UPOZORNĚNÍ: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžité vyřazení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištěné prostředí, mořské prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie, atd.).
Výrobek musí být vyřazen pokud:
- Je starší než 10 let a vyroben z plastu nebo textilií.
- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoliv pochybnosti o jeho spolehlivosti.
- Neznáte jeho úplnou historii používání.
- Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelnosti s ostatním vybavením, atd.

Takový produkt znehodnoťte, abyste zamezili jeho dalšímu použití.
Piktogramy:
A. Životnost: 10 let - B. Označení - C. Povolené teploty - D. Bezpečnostní opatření - E. Čištění/dezinfekce - F. Sušení - G. Skladování/transport - H. Úpravy/opravy (zakázány mimo provozovny Petzl, kromě výměny náhradních dílů) **- I. Dotazy/kontakt**

3 roky záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

Varovné symboly

1. Situace představující bezprostřední riziko vážného poranění nebo smrti. 2. Vystavení potenciálnímu riziku úrazu nebo poranění. 3. Důležitá informace týkající se fungování nebo chování vašeho výrobku. 4. Neslučitelnost vybavení.

Sledovatelnost a značení

a. Splňuje požadavky nařízení o OOP. Oznámený subjekt provádějící certifikační zkoušky EU - b. Číslo oznámeného subjektu provádějícího kontrolu výroby tohoto OOP - c. Sledovatelnost: označení - d. Velikost - e. Výrobní číslo - f. Rok výroby - g. Měsíc výroby - h. Sériové číslo - i. Individuální kontrola - j. Pozorně čtěte návod k používání - k. Identifikace typu - l. Adresa výrobce - m. Datum výroby (měsíc/rok)

SI

V teh navodilih je razloženo, kako pravilno uporabljati svojo opremo. Opisane so samo nekatere tehnike in načini uporabe.
Opozorilni simboli vas opozarjajo o nekaterih možnih nevarnostih, ki so povezane z uporabo vaše opreme, vendar je nemogoče opisati vse. Za posodobitve in dodatne informacije preverjajte Petzl.com.
Odgovorni ste za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme. Kakršna koli napačna uporaba te opreme pomeni dodatne nevarnosti. Če imate kakršen koli dvom ali težave z razumevanjem teh navodil, se obrnite na Petzl.

1. Področja uporabe

Osebna varovalna oprema (OVO), ki se uporablja za zaščito pred padci.
Jamarski sedežni pas.
Tega izdelka ne smete uporabljati preko njegovih zmogljivosti ali za kateri koli drug namen, kot je zasnovan.

Odgovornost

OPOZORILO
Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelek, so same po sebi nevarne. Sami ste odgovorni za svoja dejanja, odločitve in varnost.
Pred uporabo tega izdelka morate:
- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;
- ustrezno se usposobiti za njegovo uporabo;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.

Neupoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.
Izdelek lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe.
Odgovorni ste za svoja dejanja, odločitve in varnost in prevzemate njihove posledice. Če niste pripravljeni ali se ne čutite sposobne prevzeti odgovornosti ali ne razumete katerega od teh navodil, ne uporabljajte tega izdelka.

2. Poimenovanje delov

(1) ledveni del pasu, (1a) komfortna pena ledvenega dela pasu, (2) navezovalna mesta iz tekstila, (3) zanka za opremo, (4) pritrdilna zanka za transportne vreče, (5) sponka za nastavitev ledvenega dela pasu z zaščito proti obrabi, (6) sponki za nastavitev nožnih zank, (7) držalo iz tekstila, (8) kovinska pritrdilna točka (ni vključena)
Glavni materiali: poliester, jeklo, visokomodulni polietilen (HMPE), termoplastičen poliuretan (TPU).

3. Preverjanje, točke preverjanja

Petzl priporoča podroben pregled vsakih 12 mesecev, ki ga opravi kompetentna oseba.
Opozorilo: intenzivnejša uporaba je lahko razlog, da morate bolj pogosto pregledati svojo OVO. Sledite postopkom, ki so opisani na Petzl.com. Rezultate preverjanja vpišite v vaš obrazec pregleda OVO.

Pred vsako uporabo
Preverite stanje trakov, še posebej:
- na navezovalnih mestih (oranžno obarvani trakovi na SUPERAVANTI in rdeče na AVEN, ne smejo biti vidni pod zaščitnim ovojem).
- pri sponkah za nastavitev in varnostnih šivih.

Bodite pozorni na zareze, obrabo in poškodbe, nastale zaradi uporabe, vročine... Še posebej morate biti pozorni na prerezane ali razrahljane šive.
Preverite, da so sponke za nastavitev pravilno zaprte.

Med uporabo
Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu.
Redno preverjajte, da so sponke za nastavitev in vezni člen pravilno zaprti in zaklenjeni.
Zagotovite, da so različni kosi opreme med seboj pravilno nameščeni.

4. Skladnost

Preverite skladnost tega izdelka z ostalimi elementi sistema, ki jih uporabljate (skladnost = dobro vzajemno delovanje).

5. Nastavitev pasu

Pas, namenjen za vzpenjanje po vrvi (nizko navezovalno mesto) se mora v pasu in okoli stegen udobno prilegati.
5A. Držite pas za ledveni del in ga potegnite preko nog.
5B. Spnite obe navezovalni mesti iz tekstila s posebno vponko z matico, ki je zasnovana za obremenitev po teh oseh (npr. OMNI vponka).
Preverite, da je vezni člen pravilno zaprt in zaklenjen.
5C. Zategnite nožni zanki in zapnite sponki za nastavitev nožnih zank.
5D. Zategnite ledveni del pasu in zapnite sponko za nastavitev pasu.
Preverite, da ostane vsaj 8 cm prostega traku za sponko, potem ko jih zategnete.
Namestite zaščitni trak proti obrabi.
OPOZORILO: če je napis DANGER viden, sponke niso zategnjene.
OPOZORILO: pred namestitvijo zaščitnega traku proti obrabi preverite, da je sponka za nastavitev pravilno zategnjena s trakom za zategovanje pasu.
Mokre ali poledenele trakove na pasu je težje nastaviti.
Ta pas je narejen iz visokomodulnega polietilena. Tališče visokomodulnega polietilena (140° C) je nižje kot od poliamida in poliestra. Poskrbite, da pas ne pride v neposreden stik z vročim predmetom, npr. vrvno zavoro.

Nastavitev in test visenja
Za večjo učinkovitost med vzponom po vrvi in za zmanjšanje tveganja poškodb v primeru padca, morate ta pas prilagoditi tako, da se tesno prilega. V varnem okolju z gibanjem in visenjem v pasu z opremo preverite pravilno prileganje pasu in si zagotoviti ustrezno udobje za predvideno uporabo.

6. Tehnike

Jamarski pasovi so namenjeni za vzpenjanje po vrvi. Ti pasovi niso primerni za skalno plezanje, ker nizko mesto za pritrditev poveča tveganje, da vas v primeru padca obrne navzdol.

A. Vzpenjanje po vrvi

Sedežni pas lahko uporabljate z ramenskimi trakovi (npr. TORSE ali EXPLO) in prsno prižemo (npr. CROLL).

B. Spuščanje

Sedežni pas lahko uporabljate z zavoro (npr. SIMPLE ali STOP), ki je navezana na kovinsko pritrdilno točko.

7. Dodatne informacije

Ta izdelek ustreza zahtevam Uredbe (EU) 2016/425 o osebni varovalni opremi. EU izjava o skladnosti je na voljo na Petzl.com.
Kdaj umakniti izdelek iz uporabe:
POZOR: izjemen dogodek je lahko razlog, da morate izdelek umakniti iz uporabe po samo enkratni uporabi, odvisno od tipa in intenzivnosti uporabe in okolja uporabe (groba okolja, morsko okolje, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalije...).
Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:
- je star več kot 10 let in je izdelan iz umetnih mas ali tekstila;
- je utrpel večji padec (ali preobremenitev);
- ni prestal preverjanja oz. Imate kakršen koli dvom v njegovo zanesljivost;
- ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe;
- ko je izdelek zastarel zaradi sprememb v zakonodaji, standardih, tehniki oz. neskladen z drugo opremo...

Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, te izdelke uničite.
Ikone:
A. Življenjska doba: 10 let - B. Oznake - C. Sprejemljive temperature - D. Varnostna opozorila za uporabo - E. Čiščenje/razkuževanje - F. Sušenje - G. Shranjevanje/transport - H. Priredbe/popravila (Izven Petzlovih delavnic so prepovedana. Izjema so rezervni deli.) **- I. Vprašanja/kontakt**

3-letna garancija

Za katere koli napake v materialu ali izdelavi. Izjeme: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali priredbe, neprimerno skladiščenje, slabo vzdrževanje, poškodbe nastale zaradi nepazljivosti ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

Opozorilni simboli

1. Situacija, ki predstavlja neposredno nevarnost za resne poškodbe ali smrt. 2. Izpostavljenost možnim tveganjem za nastanek nesreče ali poškodbe. 3. Pomembne informacije o delovanju ali zmogljivostih vašega izdelka. 4. Nezdružljivost opreme.

Sledljivost in oznake

a. Ustreza zahtevam uredbe o OVO. Priglašeni organ, ki opravlja pregled tipa EU - b. Številka priglašenega organa, ki izvaja nadzor nad proizvodnjo te OVO - c. Sledljivost: matrica s podatki - d. Velikost - e. Serijska številka - f. Leto izdelave - g. Mesec izdelave - h. Številka serije - i. Individualna označba - j. Natančno preberite navodila za uporabo - k. Oznaka modela - l. Naslov proizvajalca - m. Datum proizvodnje (mesec/leto)

HU

Jelen használati utasításban arról olvashat, hogyan használja felszerelését. Nem mutatunk be minden használati módot és technikát.
Az eszköz használatával kapcsolatos egyes veszélyekről az ábrák tájékoztatnak, de lehetetlen lenne valamennyi helytelen használati módot ismertetni. A termékek legújabb használati módozatairól és az ezzel kapcsolatos aktuális kiegészítő információkról tájékozódjon a Petzl.com internetes honlapon.
Az új információkat tartalmazó értesítések elolvasásáért, betartásáért és a felszerelés helyes használatáért mindenki maga felelős. Az eszköz helytelen használata további veszélyek forrása lehet. Ha jelen információk megértésével kapcsolatban kétsége vagy nehézsége támad, forduljon a Petzl-hez bizalommal.

1. Felhasználási terület

Egyéni védőfelszerelés (EVE) a felhasználó magasból való leesés elleni védelmére.
Barlangászbeülő.
A terméket tilos a megadott szakítószilárdságánál nagyobb terhelésnek kitenni, vagy más, a megadott felhasználási területeken kívüli célra használni.

Felelősség

FIGYELEM
A termék használata közben végzett tevékenységek természetükből adódóan veszélyesek.
Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseiért és biztonságáért.
A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:
- Elolvassa és megértse a termékhez mellékelt valamennyi használati utasítást.
- Arra jogosult személytől megfelelő oktatást kapjon.
- Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait.
- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

A fenti figyelmeztetések bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.
A terméket csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt.
Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseiért és biztonságáért és maga viseli a lehetséges következményeket. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja vagy ha nem értette meg tökéletesen jelen használati utasítást, kérjük, ne használja a terméket.

2. Részek megnevezése

(1) Derékrész, (1a) Derékrész párnázása, (2) Textil bekötési pontok, (3) Felszereléstartó, (4) Rögzítőfül zsákhoz (baghez), (5) Derékrész állítócsatja kopás elleni védelemmel, (6) Combhevederek állítócsatjai, (7) Textil bújtató, (8) Fém bekötési pont (külön rendelhető5).
Fő alapanyagok: poliészter, acél, nagy sűrűségű polietilén (HDPE), termoplasztikus poliuretán (TPU).

3. Ellenőrzés, megvizsgálandó részek

A Petzl javasolja a termék kompetens személy által elvégzett alapos felülvizsgálatát legalább 12 havonta.
Figyelem: a használat intenzitásától függően szükség lehet az egyéni védőfelszerelés gyakoribb felülvizsgálatára. Tartsa be a Petzl.com honlapon ismertetett használati módokat. A felülvizsgálat eredményét az EVE nyilvántartólapján kell rögzíteni.

Minden egyes használatbavétel előtt
Ellenőrizze a hevederek állapotát, különös tekintettel a következőkre:
- bekötési pontok (a SUPERAVANTI beülő narancssárga vagy az AVEN beülő piros hevedere nem látszódhat ki a hevedervédő alól),
- állítócsatok és biztonsági varratok.

Ügyeljen a szakadt, kopott részekre, az elhasználódás vagy magas hőmérséklet okozta károsodásokra stb. Ügyeljen a szakadt vagy laza szálakra.
Ellenőrizze az állítócsatok záródását.

A használat során
Az eszköz állapotát és csatlakoztatását a rendszer többi elemével rendszeresen ellenőrizni kell.
Rendszeresen ellenőrizze az összekötőelem és az állítócsatok tökéletes záródását.
Győződjön meg arról, hogy a felhasznált eszközök egymáshoz képest jól helyezkednek el.

4. Kompatibilitás

Vizsgálja meg, hogy az eszköz kompatibilis-e a használt rendszer többi elemével (kompatibilitás = az eszközök jó együttműködése).

5. A beülőheveder felvétele

Ezt a kötélen való közlekedésre szánt beülőhevedert (alacsony bekötési ponttal) csak lezárt derékrésszel és a combrészekkel szabad használni.
5A. Fogja meg a beülőt a derékrésznél fogva, és lépjen bele a lábaival.
5B. Zárja a két textil bekötési pontot zárható, kimondottan erre a célra tervezett, három irányban terhelhető összekötőelemmel (például OMNI karabinerrel).
Ellenőrizze, hogy az összekötőelem nyelve be van csukva és le van zárva.
5C. Húzza meg az állítócsatokat és zárja le őket.
5D. Húzza meg a derékrész állítócsatját és zárja le azt.
Ellenőrizze, hogy a csatokból lezárás után legalább 8 cm hevedervég kilóg.
Igazítsa a helyére a kopás elleni hevedervédőt.
FIGYELEM: ha látszik a „DANGER" szó, a csatok nincsenek lezárva.
FIGYELEM: mielőtt a kopás elleni hevedervédőt a helyére igazítja, ellenőrizze, hogy a csat megfelelően le van-e zárva a visszafűzött hevedervéggel.
Ha a beülő hevederei nedvesek vagy jegesek, állításuk nehezebb.
Ez a beülőheveder nagy sűrűségű polietilénből készült. A nagy sűrűségű polietilén olvadáspontja (140° C) alacsonyabb, mint a poliamidé vagy a poliészteré. Ügyeljen arra, hogy a beülőheveder ne érintkezzen közvetlenül forró tárggyal, például ereszkedőeszközzel.

Beállítás és kipróbálás
Hevederzetét mindig állítsa be pontosan saját testméretére, hogy a kötélen való közlekedést hatékonyabbá tegye és hogy az esetleges lezuhanás esetén a sérülésveszélyt csökkentse.
Veszélytelen helyen végezzen néhány mozdulatot, és próbaképpen lógjon bele a beülőbe, hogy meggyőződjön a méretek helyes beállításáról valamint a megfelelő kényelemről.

6. Technikák

A barlangászbeülőket kötélen való közlekedésre terveztük. Ez a beülőheveder nem alkalmas sziklamászásra, mivel a bekötési pontja túl alacsonyan helyezkedik el, így beleesésnél nagy a beülőből való kifordulás veszélye.

A. Kötélen való felmászás

A beülő mellhevederrel (például TORSE vagy EXPLO) és hasi mászóeszközzel (például CROLL) használható.

B. Ereszkedés

A beülő a fém bekötési pontba akasztott ereszkedőeszközzel (például SIMPLE vagy STOP) használható.

7. Kiegészítő információk

Ez a termék megfelel az (EK) 2016/425 számú egyéni védőfelszerelésekre vonatkozó rendelet előírásainak. Az EK megfelelőségi nyilatkozat a Petzl.com honlapon letölthető.
Leselejtezés:
FIGYELEM: adott esetben bizonyos körülményektől (a használat intenzitásától, a használat környezeti feltételeitől: maró vagy vegyi anyagok, tengervíz jelenlététől, éleken való felfekvéstől, extrém hőmérsékleti viszonyoktól stb.) függően a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat.
A terméket le kell selejtezni, ha:
- Több mint 10 éves és tartalmaz műanyag vagy textil alkatrészeket.
- Nagy esés vagy erőhatás érte.
- A termék felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő. Ha a használat biztonságosságát illetően bármilyen kétely merül fel.
- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit.
- Használata elavult (jogszabályok, szabványok, technikák változása vagy az újabb felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya stb. miatt).

A leselejtezett terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.
Jelmagyarázat:
A. Élettartam: 10 év - B. Jelölés - C. Használat hőmérséklete - D. Óvintézkedések - E. Tisztítás/fertőtlenítés - F. Szárítás - G. Tárolás/szállítás - H. Módosítások/javítások (Petzl pótalkatrészek kivételével csak a gyártó szakszervizében engedélyezett) **- I. Kérdések/kapcsolat**

3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasználódás, módosítások vagy házilagos javítások, helytelen tárolás, hanyagság, nem rendeltetésszerű használat.

Veszélyt jelző piktogrammok

1. Súlyos vagy halálos sérülés kockázatával járó, veszélyes szituáció. 2. Váratlan esemény vagy sérülés valós veszélye. 3. Fontos információ a termék működéséről vagy használatáról. 4. Nem kompatibilis felszerelés.

Nyomon követhetőség és jelölés

a. Megfelel az egyéni védőfelszerelésekre vonatkozó jogszabályoknak. EK típustanúsítványt kiállító notifikált szervezet - b. Jelen egyéni védőfelszerelés gyártását ellenőrző notifikált szervezet száma - c. Nyomon követhetőség: számsor - d. Méret - e. Egyedi azonosítószám - f. Gyártás éve - g. Gyártás hónapja - h. Tételszám - i. Egyedi azonosítókód - j. Olvassa el figyelmesen ezt a tájékoztatót - k. Modell azonosítója - l. A gyártó címe - m. Gyártás dátuma (hónap/év)

RU

Эта инструкция показывает, как правильно использовать ваше снаряжение. Данная инструкция по эксплуатации представляет только некоторые правильные способы и техники использования вашего снаряжения.
Предупредительные знаки информируют вас только о некоторых потенциальных рисках, связанных с использованием вашего снаряжения. Инструкция не описывает все возможные риски. Регулярно проверяйте сайт Petzl.com, там вы найдете самую актуальную версию данного документа и дополнительную информацию.
Лично вы несете ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Неправильное использование данного снаряжения может привести к возникновению дополнительных рисков. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

1. Область применения

Средства индивидуальной защиты от падения с высоты и средства спасения с высоты (ИСУ).
Беседка для спелеологии.
Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей предел его прочности, и использоваться в ситуациях, для которых оно не предназначено.

Ответственность

ВНИМАНИЕ
Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе.
Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность.
Перед использованием данного снаряжения вы должны:
- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Пройти специальную подготовку по применению данного снаряжения.
- Ознакомиться с возможностями вашего снаряжения и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.
Это изделие может использоваться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем компетентного лица.
Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность, и только вы отвечаете за последствия этих действий. Если вы неспособны взять на себя ответственность за использование данного снаряжения или если вы не поняли инструкции по эксплуатации, не используйте данное снаряжение.

2. Составные части

(1) Поясной ремень, (1a) Подкладка поясного ремня для обеспечения комфорта, (2) Текстильные точки крепления, (3) Грузовые петли, (4) Петля для сумки, (5) Регулировочная пряжка поясного ремня с защитой от износа, (6) Регулировочные пряжки ножных ремней, (7) Текстильный держатель стропы, (8) Металлическая точка крепления (продается отдельно).
Основные материалы: полиэстер, сталь, полиэтилен высокой плотности (ПЭПВ), термопластичный полиуретан (TPU).

3. Детальная проверка

Petzl рекомендует проводить плановый осмотр снаряжения компетентным лицом как минимум каждые 12 месяцев.
Внимание: при высокой интенсивности использования может потребоваться чаще проводить детальную проверку вашего СИЗ. При проведении детальной проверки следуйте рекомендациям на сайте Petzl.com. Заносите результаты осмотра в инспекционную форму СИЗ.

Перед каждым использованием

Проверьте состояние строп, в особенности на уровне:
- точек крепления (стропа оранжевого цвета для SUPERAVANTI или красного для AVEN не должна быть видна из-под защитной оплетки);
- регулировочных пряжек и силовых швов.
Убедитесь в отсутствии порезов, следов износа, воздействия высоких температур и т.д.
Убедитесь в отсутствии порезанных или поврежденных нитей.
Убедитесь, что регулировочные пряжки правильно затянуты.

Во время использования

Важно регулярно проверять состояние снаряжения и его присоединение к другим элементам системы.
Постоянно проверяйте, что регулировочные пряжки правильно затянуты, а карабин замуфтован.
Убедитесь, что все элементы снаряжения правильно расположены друг относительно друга.

4. Совместимость

Проверьте совместимость этого снаряжения с другими элементами системы в контексте вашей задачи (совместимость означает хорошее, эффективное взаимодействие).

5. Надевание и регулировка беседки

Эта беседка, разработанная для подъема по веревке (с низкой точкой крепления), должна быть плотно подогнана на поясе и бедрах.
5A. Возьмите беседку за поясной ремень и проденьте в нее ноги.
5B. Соедините обе текстильные точки крепления муфтованным карабином, рассчитанным на нагружение по трем осям (например, карабин OMNI).
Убедитесь, что карабин правильно закрыт и замуфтован.
5C. Затяните ножные ремни и заблокируйте на них регулировочные пряжки.
5D. Затяните поясной ремень и заблокируйте регулировочную пряжку.
Убедитесь в том, что за пряжками после их регулировки осталось как минимум 8 см свободной стропы.
Проденьте стропу, защищающую от износа.
ВНИМАНИЕ: если вы видите слово DANGER, значит, пряжки не заблокированы.
ВНИМАНИЕ: прежде чем продеть стропу, защищающую от износа, убедитесь, что регулировочная пряжка правильно заблокирована и стропа поясного ремня продета в обратном направлении.
Если стропы намокли или обледенели, отрегулировать размер становится значительно сложнее.
Эта беседка сделана из полиэтилена высокой плотности. Температура плавления полиэтилена высокой плотности (140° C) – ниже, чем у нейлона и полиэстера. Избегайте прямого контакта беседки с любыми горячими предметами – например, со спусковым устройством.

Регулировка и тест на вывешивание

Беседка должна быть отрегулирована так, чтобы она плотно прилегала к телу; это обеспечивает эффективность при перемещении по веревке и уменьшает риск травмы в случае падения. В безопасном месте вам нужно подвизаться в беседке, а потом вывеситься (тест на вывешивание), чтобы убедиться, что будет обеспечен надлежащий комфорт во время планируемого использования и что беседка оптимально отрегулирована.

6. Техники использования

Беседки для спелеологии предназначены для подъема по веревке. Эти беседки не предназначены для скалолазания из-за низко расположенной точки крепления, увеличивающей риск переворачивания при падении.

A. Подъем по веревке

Эта беседка может использоваться с грудной обвязкой (например, TORSE или EXPLO) и грудным зажимом (например, CROLL).

B. Спуск по веревке

Эта беседка может использоваться со спусковым устройством (например, SIMPLE или STOP), присоединенным к металлической точке крепления.

7. Дополнительная информация

Данное снаряжение отвечает требованиям регламента (ЕС) 2016/425 СИЗ. Декларация о соответствии требованиям ЕС находится на сайте Petzl.com.
Выбраковка снаряжения:
ВНИМАНИЕ: особые обстоятельства могут вызвать уменьшение срока службы изделия, вплоть до однократного применения; например: способ и интенсивность использования, воздействие окружающей среды, воздействие морской среды, работа с химикатами, экстремальные температуры, контакт с острыми кромками и т.д.
Немедленно выбраковывайте любое снаряжение, если:
- Ему больше 10 лет и оно изготовлено из пластика или текстиля.
- Оно подвергалось падению, сильному рывку или большой нагрузке.
- Оно не удовлетворило требованиям при осмотре или проверке. У вас есть сомнения в его надежности.
- Вы не знаете полную историю его эксплуатации.
- Когда оно устарело и более не соответствует новым стандартам, законам, технике или несовместимо с другим снаряжением и т.д.
Чтобы избежать дальнейшего использования выбракованного снаряжения, его следует уничтожить.
Рисунки:
A. Срок службы: 10 лет - B. Маркировка - C. Допустимый температурный режим - D. Меры предосторожности - E. Чистка/дезинфекция - F. Сушка - G. Хранение/транспортировка - H. Модификация/ремонт (запрещены вне мастерских Petzl, за исключением заменяемых частей) **- I. Вопросы/контакты**

Гарантия 3 года

От любых дефектов материала и производственных дефектов. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ, окисление, изменение конструкции или переделка изделия, неправильное хранение и плохой уход, повреждения, вызванные небрежным отношением к изделию, а также использование изделия не по назначению.

Предупредительные знаки

1. Ситуация, представляющая неизбежный риск получения серьезных травм или ведущая к смерти. 2. Ситуация, представляющая риск возникновения несчастного случая или получения травм. 3. Важная информация о работе или о характеристиках вашего снаряжения. 4. Техническая несовместимость.

Прослеживаемость и маркировка продукции

a. Отвечает требованиям стандартов, относящихся к СИЗ. Зарегистрированная организация, которая провела проверку на соответствие стандартам ЕС - b. Номер организации, осуществляющей производственный контроль данного СИЗ - c. Прослеживаемость: матрица данных - d. Размер - e. Серийный номер - f. Год изготовления - g. Месяц изготовления - h. Номер партии - i. Индивидуальный номер изделия - j. Внимательно читайте инструкцию по эксплуатации - k. Идентификация модели - l. Адрес производителя - m. Дата производства (месяц/год)

CN

这份说明书将向您解释如何正确使用您的装备。这里只描述部分使用方法和技术。
警示标志将告知您使用该装备时的某些潜在危险，但不可能全部描述。请登录Petzl.com查阅更新和附加信息。
您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。任何错误的使用都将造成额外危险。如果您有任何疑问或对于理解这些文件有困难的话，请联络Petzl。

1.应用范围

用于高空坠落保护的个人保护设备（PPE）。
探洞用座式安全带。
使用该产品时，不可超出其负荷限制，也不可用于设计之外的用途。

责任

警告
凡涉及使用此装备的活动都具有一定危险性。
您应对个人的行动、决定和安全负责。
在使用此装备前，您必须：
- 阅读并理解全部使用指南。
- 针对该设备的使用，进行特定训练。
- 熟悉您的装备，了解其性能及使用限制。
- 理解并接受所涉及的风险。

一旦忽视上述任何一条警告，将有可能造成严重伤害甚至死亡。
该产品只能由有能力且负责任的人使用，或在有能力且负责任的人的直接目视监督下使用。
您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您无法承担相关责任或无法完全理解本使用说明，那么不要使用此装备。

2.部件名称

（1）腰带（1a）腰带舒适泡棉（2）织物连接点（3）装备挂环（4）包连接挂环（5）带抗磨保护的腰带调节扣（6）腿环调节卡扣（7）织物束环（8）金属连接点 （不附带）。
主要材料：聚酯、钢、高模量聚乙烯（HMPE）、热塑性聚氨酯（TPU）。

3.检测、检查要点

Petzl建议至少每12个月，由专业人员深入检查一次。
警告：高频率的使用会需要您更加频繁地检查您的PPE。请根据Petzl.com网站上描述的操作方式进行检查。将结果记录在您的PPE检查表格中。

每次使用前

检查扁带的状态，尤其是以下几处：
- 连接点（被保护套包裹的扁带没有露出，橘色用于SUPERAVANTI或红色用于AVEN）
- 调节扣和安全缝线
查找是否有因使用或高温导致的切割、磨损和损坏。注意仔细检查是否存在断线或脱线的地方。
检查调节扣是否正确安装。

每次使用时

经常检查产品状况及其与系统内其他设备的连接状况，是至关重要的。
经常检查锁扣及调节扣是否安装正确并且上锁。
确保系统内所有设备均互相正确连接。

4.兼容性

验证该产品在操作时与其他组件的兼容性（兼容性＝良好的功能互动）。

5.安全带的穿戴

此款安全带专用于绳索上升（其连接点较低），在穿着时需紧贴腰部及大腿。
5A.握住安全带腰带，将脚穿过安全带。
5B.使用一个可三向受力的特殊锁扣将两个织物挂点连接在一起（例如OMNI主锁）。
检查锁扣是否正确关闭并上锁。
5C.使用腿环调节卡扣将腿环收紧。
5D.使用腰带调节卡扣将腰带收紧。
确保在收紧卡扣后，还剩余至少8厘米的扁带。
安装防磨保护扁带。
警告：如果你可以看到卡扣上DANGER这个单词，那么证明你的卡扣没有安装正确。
警告：设置防磨保护扁带前，请检查调节卡扣是否正确收紧，腰带扁带是否反穿。
如果安全带扁带潮湿或结冰，会增加调节难度。
这款安全带采用高模量聚乙烯制造。高模量聚乙烯的熔点（140摄氏度）低于尼龙和聚酯。确保您的安全带远离灼热物体，比如下降器。

调节和悬挂测试

安全带必须调节至合身使您在绳索上的移动更高效，同时减轻下坠时受伤的风险。在安全的地方穿着装备走一走，并进行悬挂测试，以确保其尺寸合适并调节至符合用途的舒适位置。

6.技术

探洞安全带专用于绳索上升技术。该类安全带不适合用于攀岩活动，因为连接点较低容易导致在坠落时发生倒置情况的出现。

A.绳索上升

座式安全带可同肩带（如一个TORSE或EXPLO）及胸式上升器（例如一个CROLL）一同配合使用。

B.下降

座式安全带可在金属连接点上连接一个下降器使用。（例如一个SIMPLE或STOP）。

7.附加信息

该产品符合欧盟2016/425个人保护设备法规。请登录Petzl.com查看符合欧盟标准声明。

淘汰您的装备：
警告：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰（这取决于使用方式及强度、使用环境：严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学产品等）。
何时需要淘汰您的装备：
- 塑料或纺织产品自生产之日起已超过10年。
- 经历过严重冲坠或负荷。
- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑。
- 您不清楚产品的全部使用历史。
- 因为法律、标准、技术或与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。
销毁这些产品以防将来误用。

图标：
A.寿命：10年 - B.标示 - C.使用温度范围 - D.使用注意 - E.清洁/消毒 - F.干燥 - G.存放/运输 - H.改装/修理（不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件）**- I.问题/联络**

3年质保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、氧化、自行改装或改良、不正确存放、欠佳的保养、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

警告标志

1.表示有即刻产生严重伤害或死亡风险的情况。2.表示有潜在的意外或伤害风险。3.表示产品在功能或性能方面的重要信息。4.表示装备的不兼容性。

可追溯性及标示

a.符合PPE监管要求。进行EU测试的认证机构 - b.为PPE做生产检测的认证机构序号 - c.追踪：信息 - d.尺寸 - e.独立编码 - f.生产年份 - g.生产月份 - h.序列号 - i.独立身份识别号 - j.仔细阅读说明书 - k.型号识别 - l.生产商地址 - m.生产日期（月份/年份）

KR

본 설명서는 장비를 정확하게 사용하는 방법을 설명한다. 특정 기술 및 사용 방법만을 소개한다.
사용자의 장비 사용과 관련된 잠재적인 위험에 대한 정보를 전달하나 모든 것을 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 확인한다.
각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 장비의 오용은 추가적인 위험을 야기할 수 있다.
본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주) 안나푸르나로 연락한다.

1. 적용 분야

추락 보호의 용도로 사용되는 개인 보호 장비 (PPE).
동굴 탐험용 하단 안전벨트.
본 제품은 자체 강도 이상으로 힘을 가해서는 절대 안되며, 제작 용도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안 된다.

책임

경고
이 장비의 사용과 관련된 활동은 위험성이 내재되어 있다.
자신의 행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.
이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:
- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.
- 장비의 적합한 사용을 위한 구체적인 훈련 받기.
- 장비의 사용법과 사용 한도에 대해 숙지하고 친숙해지기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

이런 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.
본 장비는 전문가와 책임질 수 있는 사람만이 사용할 수 있고, 전문가에 의해 직접적으로 눈으로 볼 수 있는 통솔 아래 사용되어야 한다.
행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 결과물에 대해 예측할 수 있어야 한다. 모든 위험을 책임질 능력이 없거나 그런 위치에 있지 않다면, 그리고 사용 설명서를 충분히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용하지 않는다.

2. 부분 명칭

(1) 허리벨트, (1a) 허리벨트 컴포트 폼, (2) 섬유 부착 지점, (3) 장비 고리, (4) 가방 끈 연결 고리, (5) 마모 방지대가 있는 허리벨트 조절 버클, (6) 다리 고리 조절 버클, (7) 섬유 보관 키퍼, (8) 금속 부착 지점 (미포함).
주요 재질: 폴리에스터, 스틸, 고-모듈 폴리에틸렌 (HMPE), 열가소성 폴리우레탄 (TPU).

3. 검사 및 확인사항

Petzl은 적어도 일년에 한번 이상의 정밀 검사를 실시할 것을 권장한다.
경고: 사용 강도에 따라 PPE를 더 자주 검사할 수 있다.
웹사이트 Petzl.com에 설명된 절차를 따른다. PPE 검사 양식에 검사 결과를 기록한다.

매번 사용 전

웨빙의 상태를 확인한다.
- 부착 지점 (SUPERAVANTI의 경우 주황색 웨빙, AVEN의 경우 빨간색 웨빙이 절대 보호 슬리브 아래에서 보이지 않아야 함).
- 조절 버클 및 안전 스티칭.
사용, 열로 인한 절단, 마모, 손상된 부분이 있는지 확인한다. 특히 박음질된 실이 끊기거나 느슨해진 부분이 있는지 유심히 관찰한다.
조절 버클이 올바르게 조여졌는지 확인한다.

제품 사용 도중

제품의 상태와 장비에 연결된 다른 장비와의 연결 부분을 정기적으로 검사하는 것이 매우 중요하다.
조절 버클 및 연결 장비가 적절히 조여졌는지, 잘 잠겼는지 주기적으로 확인한다.
장비에 연결된 모든 제품들이 잘 연결되어 정확한 위치에 놓여 있는지 확인한다.

4. 호환성

본 제품이 사용 시 다른 장비 및 시스템과 호환되는지 확인한다 (호환이 된다 = 순기능적 상호작용).

5. 안전벨트 설치

로프 등강용 (낮은 부착 지점)으로 제작된 이 안전벨트는 반드시 허리와 허벅지에 꼭 맞는 핏으로 착용되어야한다.
5A. 허리벨트로 안전벨트를 잡고 다리를 넣는다.
5B. 3개의 축 (예: OMNI 카라비너)에 하중이 실리도록 설계된 특수 잠금 연결장비를 사용하여 2개의 섬유 부착 지점을 연결한다.
연결장비가 적절히 닫히고 잠겼는지 확인한다.
5C. 다리 고리를 조이고 다리 고리 조절 버클을 고정한다.
5D. 허리벨트를 조이고 허리벨트 조절 버클을 고정시킨다.
버클을 고정한 후 버클 뒤로 나와있는 여분 웨빙이 최소 8cm가 있는지 확인한다.
마모 보호 스트랩 설치.
경고: 만일 'DANGER (위험)' 이라는 단어가 보이면, 버클이 고정되지 않았음을 의미한다.
경고: 마모 방지 스트랩을 설치하기 전, 허리벨트 스트랩을 다시 끼우고 조절 버클이 제대로 조여져 있는지 확인한다.
안전벨트의 스트랩이 젖거나 얼어있는 상태이면 조절이 더욱 어렵다.
이 안전벨트는 고탄성 폴리에틸렌으로 제작되었다. 고탄성 폴리에틸렌의 녹는점 (140°C)은 나일론 및 폴리에스터보다 낮다. 안전벨트가 뜨거운 물체와 직접 접촉하지 않도록 한다 (예: 하강기).

조절 및 매달림 테스트

추락 시 부상 위험을 줄이고 로프 등강 시 더 높은 효율성을 위해서는, 반드시 안전벨트를 꼭 맞게 조절해야 한다. 안전한 환경에서, 사용자는 안전벨트가 잘 맞고 편안한 상태인지를 확인하기 위해 주변을 돌아 다니면서 장비를 사용하고 안전벨트에 매달려 본다.

6. 기술

동굴 탐험용 안전벨트는 로프 등강용으로 제작되었다. 본 안전벨트는 부착 지점이 매우 낮게 위치하여 추락 시 역행 위험이 있으므로 암벽 등반에는 적절하지 않다.

A. 로프 등강

하단 안전벨트는 어깨 스트랩 (예: TORSE 또는 EXPLO) 및 가슴 등강기 (예: CROLL)와 함께 사용할 수 있다.

B. 레펠링 (rappelling)

하단 안전벨트는 금속 부착 지점에 연결된 하강기 (예: SIMPLE 또는 STOP)와 함께 사용할 수 있다.

7. 추가 정보

본 제품은 개인 보호 장비에 관한 규정 (EU) 2016/425의 필수 요건에 부합한다. EU 표준 적합성 선언서는 Petzl.com에서 확인 가능하다.
장비 폐기 시점:
경고: 제품의 수명은 제품의 형태, 사용 강도 및 사용 환경에 따라 단 한번의 사용으로도 줄어들 수도 있다 (거친 환경, 고습 환경, 날카로운 모서리, 극한의 기온, 화학 제품 등).
다음과 같은 상태에서는 제품 사용을 중단한다:
- 플라스틱 또는 섬유 재질로 제작된 장비가 10 년 이상일 경우 경우.
- 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.
- 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 보전 상태가 의심되는 경우.
- 장비에 대한 기록을 전혀 모를 경우.
- 적용 규정, 기준, 기술의 변화 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등.
이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기한다.
제품 참조:
A. 제품 수명: 10 년 - B. 마킹 - C. 허용 온도 - D. 사용 주의사항 - E. 세척/살균 - F. 건조 - G. 보관/운반 - H. 수리/수선 (Petzl 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지) - **I. 문의사항/연락**

3 년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 3 년간의 보증 기간을 갖는다. 제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르지 않은 유지 관리, 사용상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

경고 기호

1. 심각한 부상 또는 사망의 갑작스런 위험이 존재하는 상황. 2. 사고 또는 부상의 잠재적인 위험에 노출. 3. 사용자의 장비의 성능 및 작업 수행에 대한 중요한 정보. 4. 장비 비호환성.

추적 및 마킹

a. PPE 규정의 요구 사항을 충족한다. EU 유형 시험 수행 기관 - b. 본 PPE의 생산 관리를 수행하는 인증 기관의 번호 - c. 추적: 데이터 매트릭스 - d. 사이즈 - e. 일련 번호 - f. 제조 년도 - g. 제조월 - h. 배치 번호 - i. 개별 식별번호 - j. 사용 설명서를 주의 깊게 읽는다 - k. 모델 식별 - l. 제조업체 주소 - m. 제조일 (월/년)

BG

В тази листовка е обяснено как правилно да използвате средството. Представени са само някои методи и начини на употреба.
Предупредителни надписи ви информират за потенциални рискове, свързани с употребата на средството, но не е възможно да бъдат описани всички. Следете редовно актуализацията и допълнителната информация на страницата Petzl.com.
Вие носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средството. Всяко неправилно действие при използване на средството ще доведе до допълнителен риск. Свържете се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

1. Предназначение

Лично предпазно средство (ЛПС) срещу падане от височина.
Седалка за спелеология.
Този продукт не трябва да се използва извън неговите възможностите или в ситуация, за която не е предназначен.

Отговорност

ВНИМАНИЕ
Дейностите, изискващи употребата на това средство, по принцип са опасни.
Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.
Преди да започнете да употребявате това средство, трябва:
- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.
- Да научите специфичните за средството начини на употреба.
- Да се усъвършенствате в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.
- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

Неспазването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.
Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещият с него трябва да бъде под непосредствен зрителен контрол на такова лице.
Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последиците. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

2. Номерация на елементите

(1) Кръстен колан, (1a) Тапицерия от пяна на кръстния колан, (2) Текстилни точки на окачване, (3) Инвентарник, (4) Ухо за закачане на проникваща торба, (5) Катарама за регулиране на колана с протектор против износване, (6) Катарами за регулиране на бедрените ленти, (7) Текстилна гайка, (8) Метална точка на окачване (закупува се допълнително).
Съставни материали: полиестер, стомана, полиетилен с висока плътност (PEHD), термопластичен полиуретан (TPU).

3. Контрол, начин на проверка

Petzl препоръчва задълбочена проверка от компетентно лице поне веднъж на 12 месеца.
Внимание: ако използвате ЛПС интензивно, може да се наложи по-често извършване на инспекция. Спазвайте указанията за проверка, посочени на Petzl.com. Запишете резултатите в паспорта на вашето ЛПС.

Преди всяка употреба

Проверявайте състоянието на лентите, особено около:
- точките на окачване (лентата в оранжев цвят при SUPERAVANTI или червен при AVEN не трябва да се показва под защитната обвивка).
- катарамите за регулиране и защитните шевове.
Внимавайте за скъсване, износване и повреди вследствие на употреба, топлина и др.
Внимавайте да няма скъсани или разтеглени конци.
Проверявайте дали са затворени регулируемите катарами.

По време на употреба

Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и връзката му с останалите средства от системата.
Проверявайте редовно дали съединителят и регулируемите катарами са затворени.
Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго.

4. Съвместимост

Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при вашия начин на приложение (съвместимост = правилно функциониране на елементите).

5. Поставяне на предпазния колан

Тази седалка е предназначена за изкачване по въже (с ниска точка на окачване) и затова трябва да се носи стегната на кръста и на краката.
5A. Хванете седалката за кръстния колан и я обуйте през краката.
5B. Обединете двете точки на окачване чрез специфичен съединител с муфа, предназначен за натоварване в трите посоки (например карабинер OMNI).
Проверете дали съединителят е добре затворен и със завита муфа.
5C. Регулирайте бедрените ленти и ги стегнете в катарамите.
5D. Регулирайте кръстния колан и стегнете лентата в катарамата.
Проверете дали има поне 8 cm свободна лента след катарамите в заключено положение.
Прекарайте през катарамата и лентата, предназваща от износване.
ВНИМАНИЕ: ако думата DANGER се вижда, значи катарамите не са заключени.
ВНИМАНИЕ: преди да сложите лентата за защита от износване, проверете дали катарамата за регулиране е добре застопорена с лентата, прекарана обратно.
Ако лентите на седалката са мокри или обледенени, регулирането се извършва по-трудно.
Тази седалка е произведена от полиетилен с висока плътност. Температурата на топене на полиетилена с висока плътност (140° C) е по-ниска от тази на полиамида и полиестера.
Внимавайте седалката да не влиза в директен контакт с нагорещен предмет например десандьор.

Регулиране и тест с увисване

Тази седалка трябва да прилепва плътно към тялото по време на спускане и изкачване по въжето, за да сте по-ефективни и да се намали риска от травми при падане. За да се уверите, че седалката ви е по мярка и е достатъчно удобна за целта, за която ще се ползва, направете няколко движения и я изпробвайте, като увиснете в нея заедно с инвентара.

6. Начини на използване

Седалката за спелеология е предназначена за изкачване по въже. Тези седалки не са подходящи за катерене, защото точките на окачване са разположени много ниско, което увеличава риска от обръщане при падане.

A. Изкачване по въже

Седалката може да се използва в комбинация с гръден колан (например TORSE или EXPLO) и гръден самохват (например CROLL).

B. Спускане на рапел

Седалката може да се използва с десандьор (например SIMPLE или STOP), закачен към металната точка.

7. Допълнителна информация

Този продукт съответства на регламент (ЕС) 2016/425 относно личните предпазни средства. ЕС декларацията за съответствие можете да намерите на страницата Petzl.com.
Бракуване на продукта:
ВНИМАНИЕ: някое извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (в зависимост от вида и интензивността на употреба, средата, в която се ползва: агресивна среда, морска среда, остри ръбове, екстремни температури, химически вещества...).
Един продукт трябва да се бракува, когато:
- Той е на повече от 10 години и е съставен от пластмасови или текстилни материали.
- Понесъл е значителен удар или натоварване.
- Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Съмнявате се в неговата надеждност.
- Нямате информация как е бил използван преди това.
- Той е морално остарял (поради промяна в законодателството, стандартите, методите на използване, несъвместимост с останалите средства...).
Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.
Пиктограми:
A. Срок на годност: 10 години - B. Маркировка - C. Разрешена температура - D. Предупреждения при употреба - E. Почистване/дезинфекция - F. Сушене - G. Съхранение/транспорт - H. Модификации/ремонти (забранени са извън сервизите на Petzl, изключение само за резервни части) - **I. Въпроси/контакти**

Гаранционен срок 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, оксидация, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддържане, употреба на продукта не по предназначение.

Предупредителни знаци

1. Ситуация с неизбежен риск от тежко нараняване или фатален изход. 2. Ситуация с опасност от възможен инцидент или нараняване. 3. Важна информация относно начина на функциониране или спецификацията на продукта. 4. Несъвместимост на средствата.

Контрол и маркировка

a. Отговаря на изискванията на регламента за ЛПС. Нотифициран орган за ЕС изследване на типа - b. Номер на нотифициран орган, контролиращ производството на това ЛПС - c. Контрол: основни данни - d. Размер - e. Индивидуален номер - f. Година на производство - g. Месец на производство - h. Номер на партида - i. Индивидуална идентификация - j. Прочетете внимателно техническите указания - k. Идентификация на модела - l. Адрес на производителя - m. Дата на производство (месец/година)

คู่มือการใช้งานนี้ อธิบายให้ทราบถึงวิธีการใช้งานอย่างถูกต้อง เฉพาะข้อมูลทางเทคนิคและการใช้งานบางอย่างเท่านั้นที่ได้อธิบายไว้
เครื่องหมายคำเตือนได้บอกให้คุณทราบถึงอันตรายบางส่วนที่อาจเกิดขึ้นจากการใช้งานของอุปกรณ์ แต่ไม่อาจบอกได้ทั้งหมด ตรวจเช็คที่ Petzl.com เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติมล่าสุด
เป็นความรับผิดชอบของคุณในการระมัดระวังต่อคำเตือนและการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ข้อผิดพลาดในการใช้อุปกรณ์จะทำให้เกิดอันตราย ติดต่อ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายถ้ามีข้อสงสัย หรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือนี้

1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล (PPE) ใช้สำหรับป้องกันการตก
สายรัดสะโพกสำหรับการไต่ถ้ำ
อุปกรณ์นี้จะต้องไม่ใช้รับน้ำหนักเกินกว่าที่ระบุไว้หรือไม่นำไปใช้ในวัตถุประสงค์อย่างอื่นนอกเหนือจากที่ได้ถูกออกแบบมา

ความรับผิดชอบ

คำเตือน
กิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับการใช้อุปกรณ์นี้ เป็นสิ่งที่เป็นอันตราย
เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อการกระทำ การตัดสินใจและความปลอดภัย
ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้ จะต้อง
- อ่านและทำความเข้าใจคู่มือการใช้งาน
- การฝึกฝนโดยเฉพาะเพื่อการใช้งานที่ถูกต้อง
- ทำความคุ้นเคยกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน
- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

การขาดความระมัดระวังและละเลยต่อข้อมูลนี้ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัสหรืออาจถึงแก่ชีวิต

อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งาน โดยผู้ที่มีความสามารถเพียงพอและมีความรับผิดชอบหรือใช้ในสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุมได้โดยผู้เชี่ยวชาญ
เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อวิธีการใช้ การตัดสินใจความปลอดภัย และยอมรับในผลที่เกิดขึ้นจากวิธีการนั้น ไม่ควรใช้อุปกรณ์นี้ถ้าคุณไม่สามารถ หรือไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบต่อความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้นหรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือการใช้งาน

2. ชื่อของส่วนประกอบ

(1) สายรัดเอว (1a) แผ่นโฟมเพิ่มความสบายของสายรัดเอว (2) จุดผูกยึดทำด้วยสิ่งทอ (3) ห่วงคล้องอุปกรณ์ (4) ห่วงเชือกสำหรับผูกยึดกระเป๋า (5) หัวเข็มขัดปรับสายรัดเอวพร้อมใส่แผ่นป้องกัน (6) หัวเข็มขัดปรับสายรัดขา (7) แถบเก็บสายรัดทำด้วยสิ่งทอ (8) จุดผูกยึดทำด้วยโลหะ (ไม่รวม)
วัสดุประกอบหลัก โพลีเอสเตอร์ เหล็ก โพลีเอเทอลีนชนิดเหนียวแน่นสูง (HMPE) เทอร์โมพลาสติก (TPU) โพลียูเรเทน

3. การตรวจสอบ จุดตรวจสอบ

Petzl แนะนำให้มีการตรวจเช็คโดยละเอียดโดยผู้เชี่ยวชาญอย่างน้อยทุก ๆ 12 เดือน
คำเตือน การใช้งานอย่างเข้มข้น อาจเป็นสาเหตุที่ทำให้คุณต้องทำการตรวจเช็คอุปกรณ์ PPE ด้วยความถี่มากขึ้น ทำตามขั้นตอนที่แสดงไว้ที่ Petzl.com จดบันทึกผลการตรวจเช็คอุปกรณ์ ในแบบฟอร์มการตรวจเช็ค PPE

ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง

ตรวจเช็คสภาพของสายรัด โดยเฉพาะอย่างยิ่ง
- ที่จุดผูกยึด (สายรัด สีส้มบนรุ่น SUPERAVANTI และสีแดงบนรุ่น AVEN ต้องมองไม่เห็นส่วนที่อยู่ภายใต้ปลอกหุ้มป้องกัน)
- ที่หัวเข็มขัดสำหรับปรับสายรัด และ ที่รอยเย็บที่ดูดรับน้ำหนัก

ตรวจดูรอยขาด ชำรุดและความเสียหายจากการใช้งาน ความร้อน... โดยเฉพาะอย่างยิ่ง การตรวจดูรอยตัดขาด หรือเส้นด้ายหลุดลุ่ย
ตรวจดูว่า หัวเข็มขัดปรับสายรัด ได้สอดรัดไว้อย่างถูกต้อง

ระหว่างการใช้งาน

เป็นเรื่องสำคัญอย่างยิ่งที่ต้องตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์อยู่เป็นประจำ และการต่อเชื่อมอุปกรณ์เข้ากับอุปกรณ์ตัวอื่นในระบบ
ตรวจดูว่า หัวเข็มขัดปรับสายรัด และตัวล็อคเชื่อมต่อ ได้ถูกสอดรัดและปิดล็อคไว้ดีแล้ว
แน่ใจว่าทุกชิ้นส่วนของอุปกรณ์อยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้องกับชิ้นส่วนอื่น

4. ความเข้ากันได้

ตรวจเช็คว่าอุปกรณ์นี้ สามารถใช้งานเข้ากันได้ดีกับอุปกรณ์อื่นในระบบที่เกี่ยวข้องกัน (เข้ากันได้ดี = ใช้งานด้วยกันได้โดยไม่ติดขัด)

5. การติดตั้งชุดสายรัดนิรภัย

สายรัดสะโพกนี้ ได้ถูกออกแบบมาเพื่อการไต่ขึ้นบนเชือก (จุดผูกยึดอยู่ตำแหน่งต่ำ) จะต้องสวมใส่ให้รัดพอดีระหว่างบั้นเอวและต้นขา
5A. ใส่สายรัดสะโพกโดยสวมสายรัดเอวและเลื่อนมันขึ้นมาสูงกว่าตำแหน่งโคนขาทั้งสองข้าง
5B. เชื่อมจุดผูกยึดแบบสิ่งทอทั้งสองจุดเข้าด้วยกันกับตัวล็อคเชื่อมต่อชนิดพิเศษที่ออกแบบมาเพื่อรองรับแรงกดสามด้าน (เช่น OMNI คาราไบเนอร์)
ตรวจเช็คตัวล็อคเชื่อมต่อว่าได้ถูกปิดล็อคดีแล้ว
5C. ปรับสายรัดขาให้แน่นด้วยหัวเข็มขัดแบบปรับได้ที่ติดอยู่
5D. ดึงสายรัดเอวให้ตึงและปรับหัวเข็มขัดของสายรัดเอวให้แน่นด้วยหัวเข็มขัดแบบปรับได้ที่ติดอยู่
ตรวจเช็คว่ามีความยาวของปลายสายรัดที่สอดออกจากหัวเข็มขัดอย่างน้อย 8 ซม.หลังจากสอดรัดแล้ว
การติดตั้งแผ่นป้องกันสายรัด
คำเตือน ถ้าปรากฏข้อความ DANGER ให้เห็น แสดงว่าหัวเข็มขัดยังไม่แน่นหนาดีพอ อาจเกิดการเลื่อนคลายล็อคได้
คำเตือน ก่อนการติดตั้งแผ่นป้องกันสายรัด ตรวจเช็คว่าหัวเข็มขัดได้สอดรัดสายรัดเอวด้วยการสอดกลับดีแล้ว
สายรัดสะโพกที่เปียกชื้นและมีน้ำแข็งเกาะ จะยากต่อการปรับขนาด
สายรัดสะโพกนี้ผลิตด้วยโพลีเอเทอลีนที่มีความเหนียวแน่นสูง จุดหลอมละลายของโพลีเอเทอลีนชนิดเหนียวแน่นสูง (140° C) มีค่าต่ำกว่าไนลอน และโพลีเอสเตอร์ แน่ใจว่าสายรัดสะโพกไม่ได้สัมผัสโดยตรงกับวัตถุร้อน เช่น อุปกรณ์ไต่ลง

การปรับขนาดและทดสอบการยับยั้ง

สายรัดสะโพกต้องปรับขนาดให้กระชับและสวมใส่สบายเพื่อให้มีประสิทธิภาพมากที่สุดในระหว่างการไต่ขึ้นและช่วยลดความเสี่ยงจากการบาดเจ็บในกรณีที่มีการตกในบริเวณที่ปลอดภัย ให้ผู้ใช้ลองเคลื่อนไหวขณะสวมใส่สายรัดสะโพกโดยห้อยตัวด้วยอุปกรณ์ เพื่อตรวจเช็คว่าสายรัดกระชับได้ดี ให้ความรู้สึกสบายเหมาะสมในขณะใช้งาน

6. ข้อมูลทางเทคนิค

สายรัดสะโพกสำหรับกิจกรรมถ้ำถูกออกแบบเพื่อการไต่ขึ้นบนเชือก สายรัดสะโพกนี้ไม่เหมาะสำหรับการใช้ไต่เขา เพราะจุดผูกยึดอยู่ตำแหน่งต่ำมากซึ่งเพิ่มความเสี่ยงของการกลับด้านในการตก

A. การโรยตัวลงด้วยเชือก

สายรัดสะโพกนี้สามารถใช้ร่วมกับสายรัดอก (เช่น TORSE หรือ EXPLO) และอุปกรณ์ไต่ขึ้นตำแหน่งหน้าอก (CROLL)

B. การโรยตัวลง

สายรัดสะโพกสามารถใช้งานร่วมกับตัวไต่ลง (เช่น SIMPLE หรือ STOP) โดยเชื่อมต่อกับห่วงผูกยึดโลหะ

7. ข้อมูลเพิ่มเติม

อุปกรณ์นี้ได้ผลิตตามข้อกำหนดของข้อบังคับ (EU) 2016/425 ในเรื่อง อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล EU รายละเอียดข้อรับรองมาตรฐาน สามารถหาดูได้ที่ Petzl.com

ควรยกเลิกการใช้อุปกรณ์เมื่อไร

ข้อควรระวัง ในกิจกรรมที่มีการใช้อย่างรุนแรงอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้แม้หลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียวทั้งนี้ ขึ้นอยู่กับชนิดของการใช้งานและสภาพแวดล้อมของการใช้ (สภาพที่แข็งหยาบ สถานที่ใกล้ทะเล ขอบมุมที่แหลมคม สภาพอากาศที่รุนแรง สารเคมี...)
อุปกรณ์จะต้องเลิกใช้ เมื่อ
- มีอายุเกินกว่า 10 ปี สำหรับผลิตภัณฑ์พลาสติก หรือสิ่งทอ
- ได้เคยมีการตกกระชากอย่างรุนแรง หรือ เกินขีดจำกัด
- เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ
- เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานมาก่อน
- เมื่อตกรุ่น ล้าสมัยจากการเปลี่ยนกฎเกณฑ์มาตรฐานเทคนิค หรือ ความเข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น

ทำลายอุปกรณ์เพื่อป้องกันการนำกลับมาใช้อีก

สัญลักษณ

A. อายุการใช้งาน 10 ปี - B. เครื่องหมาย - C. สภาพภูมิอากาศ ที่สามารถใช้งานได้ - D. ข้อควรระวังการใช้งาน - E. การทำความสะอาด/ฆ่าเชื้อโรค - F. ทำให้แห้ง - G. การเก็บรักษา/การขนส่ง - H. การดัดแปลงเพิ่มเติม/การซ่อมแซม (ไม่อนุญาตให้ทำภายนอกโรงงานของ Petzl ยกเว้นส่วนที่สามารถใช้ทดแทนได้) **- I. คำถาม/ติดต่อ**

อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับวัตถุดิบหรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อยกเว้นจากการรับประกัน การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ ปฏิกิริยาจากสารเคมี การแก้ไขดัดแปลง การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี ขาดการดูแล การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ได้ถูกออกแบบไว้

เครื่องหมายคำเตือน

1. สถานการณ์เสี่ยงที่อาจจะเกิดอันตรายบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิต 2. แสดงให้เห็นถึงความเสี่ยงต่อการเกิดอุบัติเหตุ หรือ การบาดเจ็บ 3. ข้อมูลสำคัญที่เกี่ยวกับประสิทธิภาพในการใช้งาน หรือคุณสมบัติของอุปกรณ์ 4. ความเข้ากันไม่ได้ของอุปกรณ์

เครื่องหมายและข้อมูล

a. มีคุณสมบัติตามข้อกำหนดของอุปกรณ์ PPE ชื่อเฉพาะที่บอกถึงการทดลองผ่านมาตรฐาน EU - b. หมายเลขรับรองที่ผ่านการทดสอบที่ใช้ในการควบคุมการผลิตของ PPE นี้ - c. การสืบมาตรฐาน ข้อมูลแหล่งกำเนิด - d. ขนาด - e. หมายเลขลำดับ - f. ปีที่ผลิต - g. เดือนที่ผลิต - h. หมายเลขลำดับการผลิต - i. หมายเลขกำกับตัวอุปกรณ์ - j. อ่านคู่มือการใช้โดยละเอียด - k. ข้อมูลระบุรุ่น - l. ที่อยู่ของโรงงานผู้ผลิต - m. วันที่ของการผลิต (เดือน/ปี)